LOKCAEKKUNGNAWK

Hae cabu pongah loe Kanaan prae thungah khosakhaih atue hoi Saul siangpahrang ah ohhaih atue thung kaom hmuen kawng to athum. Hae cabu loe Israel acaeng zaehoikungnawk toksakhaih kawng to lokpui koek ah thuih. Hae zaehoikungnawk loe misatuh kami ah oh o pongah, hae cabu loe misatuh angraengnawk kawng tarik ih cabu, tiah thuih han doeh krak. Israel kaminawk loe tangsuek naah Sithaw hmaa ah oepthok ah khosak o; toe hnukkhuem ah loe krang bokhaih bangah amtim o ving. To pongah nihcae mah dawnpakhuem o moe, abomh thai hanah Sithaw kawk o let ai karoek to, Sithaw mah nihcae ih misanawk patohhaih rang hoiah nihcae to danpaek. To pongah nihcae mah misanawk pazawk o thai hanah, lokcaekkung, tiah kawk ih zaehoikungnawk to Sithaw mah suek pae.

Kanaan kaminawk tukhaih

1 Joshua duek pacoengah, Israel kaminawk mah Sithaw khaeah, Mi maw caeh hmaloe moe, kaicae han Kanaan kaminawk tuh pae tih? tiah a dueng o.

2 Angraeng mah, Judah to caeh tih; khenah, anih ban ah prae to ka paek boeh, tiah a naa.

3 To pacoengah Judah mah amnawk Simeon khaeah, Kai hoi nawnto Kanaan kaminawk tuk hanah, ka prae ah angzo tahang ah; kai doeh na prae ah kang zoh tathuk toeng han, tiah a naa. To pongah Simeon loe anih hoi nawnto caeh.

4 Judah caeh tahang naah, Angraeng mah
Kanaan kaminawk hoi Periz kaminawk to nihcae
ban ah paek pongah, Bezek vangpui ah kami
sang hato a hum o.
5 To vangpui ah Adoni-Bezek to a hnuk o,
Kanaan kaminawk hoi Periz kaminawk to hum
o boih.
6 Adoni-Bezek loe cawnh ving; toe nihcae mah
patom o moe, naeh o pacoengah, a banpui hoi
khokpui to takroek pae o pat.
7 To naah Adoni-Bezek mah, banpui hoi
khokpui ka aah pae pat ih siangpahrang quisar-
ihtonawk loe, kai ih caboi tlim ah caaknoinawk
to akhuih moe, a caak o; nihcae nuiah ka sak
ih hmuen baktih toengah, Sithaw mah ang sak
pathok boeh, tiah a thuih. To pacoengah anih
to Judah misatuh kaminawk mah Jerusalem ah
hoih o moe, to ah a duek.
8 Judah kaminawk mah Jerusalem vangpui to
tuk o moe, a lak o; vangpui to sumsen hoiah tuk
o pacoengah, hmai hoiah qoeng o.
9 To pacoengah Judah kaminawk loe prae aloih
bang ih azawn hoi mae nuiah kaom, Kanaan
kaminawk to tuk hanah caeh o tathuk.
10 Judah kaminawk loe canghniah Kiriath
Arba, tiah kawk o ih, Hebron vangpui ah kaom
Kanaan kaminawk tuk hanah caeh o moe, She-
shai, Ahiman hoi Talmai to hum o.
11 To ahmuen hoiah caeh o let moe, canghniah
Kiriath-Sepher, tiah kawk o ih Debir vangpui ah
kaom kaminawk to a tuk o.
12 To naah Kaleb mah, Kiriath-Sepher to tuk
pazawk kami loe, ka canu Aksah zu ah ka paek
han, tiah thuih.

13 Kaleb ih amnawk, Kenaz capa Othniel mah
tuk moe, pazawk; to pongah Kaleb mah a canu
to anih hanah paek.
14 A zu loe Othniel khaeah caeh moe, anih
khaeah kam pa khaeah caeh loe, lawk hmuen
maeto hni ah, tiah a thuih pae; anih laa hrang
nui hoi anghum tathuk naah, Kaleb mah a canu
khaeah, Timaw na koeh? tiah a naa.
15 A canu mah anih khaeah, Tahamhoihhaih na
paek ah, tiah a naa. Aloih bang ih lawk hmuen
nang paek pongah, tuipuek doeh na paek let bae
ah, tiah a hnik. To pongah ampa Kaleb mah
aluek bang hoi aloih bang ih tuipuek to paek
hmaek.
16 Mosi amsae, Ken kaminawk loe, Judah kam-
inawk hoi nawnto ungsikung vangpui hoi Arad
vangpui aloih bangah kaom, Judah praezaek ah
caeh o moe, khosak o.
17 To naah Judah loe amnawk Simeon hoi
nawnto caeh moe, Zephath vangpui ah kaom
Kanaan kaminawk to a tuk hoi pacoengah,
vangpui to paro hoi boih; to pongah to vangpui
to Hormah, tiah kawk o.
18 Judah kaminawk mah Gaza hoi a taeng ih
ahmuen, Ashkelon hoi a taeng ih ahmuen, Ekron
hoi a taeng ih ahmuennawk to lak o.
19 Angraeng loe Judah khaeah oh pongah, mae
nuiah kaom kaminawk to a haek o boih; toe
azawn ah kaom kaminawk loe sum hoi sak ih
hrang lakok a tawnh o pongah haek o thai ai.
20 Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Anak
capa thumtonawk loe to ahmuen hoiah haek

1.20 Josh 15.13,14.

moe, Hebron vangpui to Kaleb hanah paek.
21 Toe Benjamin kaminawk loe, Jerusalem ah
kaom Jebus kaminawk to haek o ai; to pongah
vaihni ni khoek to Jebus kaminawk loe Benjamin
kaminawk hoi nawnto oh o.
22 To pacoengah Joseph imthung takoh mah
Bethel to tuk o; Angraeng mah nihcae to oh
thuih.
23 Canghniah Luz, tiah kawk o ih, Bethel to
paro hanah, Joseph imthung takoh mah kami to
patoeh.
24 Tamquta hoi misa khen kaminawk mah
vangpui thung hoi angzo kami maeto hnuk o
naah, to kami khaeah vangpui caehhaih loklam
to na patuek ah, to tiah nahaeloe na nuiah
tahmenhaih ka tawnh o han, tiah a naa o.
25 To pongah anih mah nihcae hanah vangpui
caehhaih loklam to patuek pae, nihcae mah
vangpui to sumsen hoiah tuk o; toe lam patuek
kami loe angmah hoi angmah ih imthung takoh
boih hinghaih pathlung pae o.
26 To pacoengah to kami loe Hit kaminawk
ohhaih ahmuen ah caeh moe, vangpui maeto a
sak, to vangpui to Luz, tiah ahmin paek; to ahmin
loe vaihni ni khoek to oh.

Prae pazawk boih ai vop

27 Toe Manasseh mah loe Beth-Shan vangpui
taeng ih ahmuennawk, Taanak vangpui hoi
a taeng ih ahmuennawk, Dor vangpui hoi a
taengah kaom kaminawk, Ibleam vangpui hoi a
taengah kaom kaminawk, Meggido vangpui hoi

1.21 Josh 15.63; 2 Samuel 5.6; 1 Dung 11.4. **1.27** Josh 17.11-13.

a taengah kaom kaminawk to haek ai; Kanaan
kaminawk loe to prae thungah khosak o.
28 Israel kaminawk loe thacak naah, Kanaan
kaminawk to haek o ai; toe tamut to paek o sak.
29 Ephraim mah doeh Gezer vangpui ah kaom
Kanaan kaminawk to haek ai; Kanaan kaminawk
loe Gezer kaminawk hoi nawto khosak o poe.
30 Zebulun mah doeh Kitron hoi Nahalol ah
kaom Kanaan kaminawk to haek ai; Kanaan
kaminawk loe nihcae khaeah oh o poe. Toe
tamut to paeksak.
31 Asher kaminawk mah doeh, Akko, Sidon,
Ahab, Akzib, Helbah, Aphek, Rehob vangpui ah
kaom kaminawk to haek o ai;
32 To pongah Asher kaminawk loe, Kanaan
kaminawk hoi nawnto khosak o.
33 Naphtali mah doeh Beth-Shemesh, Beth-
Anath vangpui ah kaom kaminawk to haek
ai; Naphtali kaminawk loe Kanaan kaminawk
ohhaih prae ah oh o; Beth-Shemesh hoi Beth-
Anath ah kaom kaminawk mah nihcae khaeah
tamut to paek o.
34 Amor kaminawk loe Dan acaengnawk to
mae bangah haek o; nihcae to azawn ah angzo o
sak ai;
35 Amor kaminawk loe Heres mae ih vang-
pui Aijalon, Shaalbim ah khosak o; toe Joseph
imthung takoh mah nihcae to pazawk moe,
tamut paeksak.
36 Amor kaminawk ih prae angzithaih ahmuen
loe Akrabbim ah caeh tahanghaih Sela vangpui
hoi aluek bang to athum boih.

1.29 Josh 16.10.

2

Israel kaminawk lokaekhaih

1 Angraeng ih van kami loe Gilgal vangpui hoi
Bokim vangpui ah caeh moe, Izip prae hoiah
nam panawk khae lokkamhaih ka sak ih prae
ah kang caeh o haih boeh; nangcae hoi sak ih
lokkamhaih to natuek naah doeh ka phrae mak
ai.
2 Nangcae loe hae prae ah kaom kaminawk hoi
angkom o hmah; nihcae mah bok ih hmaicam-
nawk to phrae o boih ah, tiah kang thuih o;
tipongah ka lok tahngai ai ah hae tiah na oh o
loe?
3 To pongah hae ih prae kaminawk hae
nangcae hmaa ah ka haek mak ai, tiah vaihi
kang thuih o boeh; hae kaminawk loe nangcae
thunkung soekhring ah om o tih, nihcae ih
sithawnawk loe nangcae han patungh ih dongh
baktiah om o tih, tiah a naa.
4 Angraeng ih van kami mah Israel kaminawk
khaeah hae loknawk thuih pae pacoengah, kam-
inawk loe tha hoi qah o.
5 To pongah to ahmuen to Bokim, tiah kawk
o; to ahmuen ah Angraeng khae angbawnhaih a
sak o.

Lok tahngai hoi pazawkhaih

6 Joshua mah Israel kaminawk loihsak pacoen-
gah, Israel kaminawk mah prae toep o hanah,
angmacae qawktoephaih ahmuen ah caeh o
boih.

2.2 EXO 34.12,13; Deu 7.2-5.

7 Israel kaminawk loe Joshua hing thung Angraeng ih tok to sak o; Angraeng mah Israel kaminawk han sak ih kalen parai hmuen hnukung, Joshua om ai naah kaom saning kasawk ah kahing kacoehtanawk dung ah doeh Angraeng ih tok to a sak o.
8 Nun capa Joshua, Angraeng ih tamna loe, saning cumvai, hato hing pacoeng ah duek.
9 Anih to Gaash mae aluek bang, Ephraim mae nuiah kaom, angmah qawk ah toep ih Timnath-Heres ramri taengah aphum o.
10 Joshua dung thuem kaom kaminawk loe ampanawk ohhaih ahmuen ah amkhueng o: nihcae hnukah kaom kaminawk loe Angraeng to panoek o ai moe, Angraeng mah Israel caanawk han sak paek ih hmuen doeh panoek o ai.
11 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak o moe, Baal sithaw to bok o.
12 Izip prae hoi zaehoikung, ampanawk ih Angraeng Sithaw to pahnawt o; nihcae taeng kaom kaminawk ih, kalah sithawnawk hnukah bang o moe, nihcae to bok o; to tiah Angraeng to palungphui o sak.
13 Angraeng to pahnawt o sut moe, Baal hoi Ashtoreth ih tok to sak pae o.
14 Angraeng loe Israel kaminawk nuiah paroeai palungphui pongah, Angraeng mah nihcae to kami taekkung ban ah paek; nihcae mah angmacae ih misanawk pazawk o thai han ai ah, nihcae to a taengah kaom kaminawk khaeah zawh.

2.9 Josh 19.49,50.

15 Israel kaminawk caehhaih ahmuen kruek ah, nihcae khaeah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng ih ban mah nihcae to misa sungsak; to pongah paroeai palungboeng o.

Angraeng mah lokcaekkungnawk pathawk

16 Toe Angraeng mah lokcaekkungnawk to pathawk moe, nihcae to parokungnawk ban thung hoiah pahlong.

17 To tiah oh pacoengah doeh angmacae lokcaekkungnawk ih lok to tahngai o ai vop; kalah sithawnawk khaeah takpum a zawh o moe, nihcae to bok o; ampanawk mah Angraeng lok tahngaih o moe, a caeh o haih loklam bang hoiah karangah amkhraeng o ving; ampanawk mah sak ih baktiah sah o ai.

18 Nihcae hanah Angraeng mah lokcaekkung paek naah, Angraeng mah lokcaekkungnawk to oh thuih; lokcaekkungnawk hing thung nihcae to angmacae misanawk ban thung hoiah pahlong pae; nihcae mah pacaekthlaekhaih hoi patangkhanghaih tong o pongah, Angraeng loe a sak ih hmuen nuiah dawnpakhuem let.

19 Toe lokcaekkung duek naah loe, ampanawk mah sak ih hmuen pongah kasae kue hmuen to a sak o; nihcae ih toksak pae o moe, nihcae to bok hanah, kalah sithawnawk hnukah a bang o; kahoih ai hmuen sakhaih hoi palung thahhaih loklam to caehtaak han koeh o ai.

20 To pongah Angraeng loe Israel kaminawk nuiah paroeai palungphui moe, Nihcae ampanawk khaeah ka sak ih lokkamhaih to hae kaminawk mah pahnawt o, ka lok tahngai o ai pongah,

21 Joshua duek pacoengah kanghmat kawbak-
tih prae kami doeh nihcae hmaa hoiah ka haek
pae mak ai boeh:
22 nihcae ampanawk mah Angraeng ih loklam
to pazui o baktih toengah, nihcae doeh pazui o
tih maw, pazui o mak ai, tiah kanghmat kami-
nawk patohhaih rang hoiah Israel kaminawk to
ka tanoek han, tiah a thuih.
23 To pongah Angraeng mah to prae kaminawk
to, karangah haek ai; nihcae to Joshua ban ah
doeh paek ai, caeh taak sut.

3

1 Kanaan prae ah misatukhaih panoek vai ai
Israel kaminawk boih tanoek hanah,
2 misatuk naah caeh vai ai Israel kaminawk
ih a caanawk misatuk amtuk o hanah, Angraeng
mah caehtaak ih kaminawk loe,
3 Philistin ukkung angraeng pangato, Kanaan
kaminawk boih, Sidon kaminawk, Lebanon mae
nuiah kaom Hiv kaminawk, Baal-Hermon mae
nui hoi Hamath karoek to kaom kaminawk to
athum o.
4 Angraeng mah Mosi rang hoiah ampanawk
khaeah paek ih loknawk to pazui o tih maw,
pazui o mak ai, tiah panoek hanah Israel kam-
inawk to tanoek.
5 Israel kaminawk loe Kanaan kaminawk, Hit
kaminawk, Amor kaminawk, Periz kaminawk,
Hiv kaminawk hoi Jebus kaminawk salakah
khosak o.
6 Nihcae ih canu to zu ah lak o moe, angmacae
ih canu to nihcae capanawk hanah zu ah a paek

o pacoengah, nihcae sithawnawk ih tok to a sak pae o.

Othniel

7 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak o; angmacae ih Angraeng Sithaw to pahnet o moe, Baal hoi Asherah ih tok to sak pae o.

8 To pongah Angraeng palungphuihaih Israel kaminawk nuiah krak moe, nihcae to Mesopotamia siangpahrang Kushan-Rishathaim ban ah a zawh; Israel kaminawk loe anih ban ah saning tazetto thung toksak o.

9 Toe Angraeng khaeah a hangh o naah loe, nihcae pahlong hanah Angraeng mah Kaleb ih amnawk, Kenaz capa Othniel to pathawk; anih mah nihcae to pahlong.

10 Anih nuiah Angraeng ih Muithla to oh; anih loe Israel kaminawk lokcaekkung ah oh pacoengah, misatukhaih ahmuen ah a caeh. Angraeng mah Mesopotamia siangpahrang Kushan-Arathaim to anih ban ah paek pongah, anih mah to siangpahrang to pazawk.

11 To pongah Kenaz capa Othniel duek karoek to, saning quipalito thung prae thungah monghaih to oh.

Ehud

12 Israel kaminawk mah Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak o let; to tiah nihcae mah Angraeng hmaa ah kahoih ai hmuen to sak o pongah, Angraeng mah Moab siangpahrang Eglon to thacaksak.

13 Eglon mah Ammon hoi Amelek kaminawk to
nawnto pakhueng, Israel to a tuk moe, ungsikung
kaom vangpui to lak.
14 Israel kaminawk loe saning hatlaitazetto
thung, Moab siangpahrang Eglon ban thungah
toksak o.
15 Israel kaminawk mah Angraeng khaeah
hang o let naah, Angraeng mah banqoi ban patoh
thaih, Benjamin acaeng, Gera capa, Ehud to pah-
longkung ah paek; Israel kaminawk mah anih to
Moab siangpahrang Eglon khaeah tangqum paek
hanah patoeh o.
16 Ehud loe ahnuk ahmaa kanoe, dongto
kasawk sumsen to sak moe, kahni thungah
ayaw hmoek pacoengah, a bantang phaih nuiah
angnaengh.
17 Tangqum to Moab siangpahrang Eglon
khaeah paek; anih loe thawk parai.
18 Ehud mah tangqum to paek pacoengah,
tangqum phaw kaminawk to a caehsak ving.
19 Anih loe Gilgal vangpui taeng ih thlung
lakhaih ahmuen phak naah, amlaem let moe, Aw
siangpahrang, nang khaeah tamqulok thuih han
ka tawnh, tiah a naa. Siangpahrang mah, To lok
to thui hmah raeh! tiah a naa. To naah a taengah
kaom kaminawk boih to tasa bangah tacawt o
king.
20 Siangpahrang loe ni nat naah anghnuthaih
ahmuen ah angmah bueng anghnut. Ehud mah
anih khaeah, Sithaw khae ih lok nang han kang
sinh, tiah a naa. Siangpahrang loe anghnuthaih
ahmuen hoiah angthawk tahang.
21 To naah Ehud mah, A banqoi ban hoiah a

bantang phaih pongah angnaeng ih sumsen to
aphongh moe, siangpahrang to zok ah a thunh.
22 Sumsen toeng akun boih khoek to a thunh,
ahnuk bang khoek to sumsen to pra; a thawk
mah padap khoep pongah, sumsen to aphong
thai ai.
23 To pacoengah Ehud loe imhmaa bangah
caeh moe, thok khah khoep pacoengah, cabi
takraeng thuih caeng.
24 Anih caeh pacoengah, a tamnanawk angzoh
o; toe thok khah khoep moe, takraeng ih thok
to hnuk o naah, siangpahrang loe ni nat naah
angsonghaih ahmuen ah anghak kalang mue,
tiah thuih o.
25 Nihcae loe azatpaw khoek to zing o, anih
mah thok paong ai naah loe, cabi to a lak o moe,
thok to paong o; khenah, nihcae ih angraeng loe
long ah duek sut.
26 Nihcae mah zing o nathung ah Ehud loe loih
ving boeh; thlung lakhaih ahmuen ah caeh moe,
Seirah avang bang hoiah a loih ving.
27 To ahmuen to a phak naah, Ephraim mae
nui hoiah mongkah to a uengh; Israel kaminawk
loe anih hoi nawnto mae nui hoiah anghumh o
tathuk, anih mah nihcae to caeh haih.
28 Ka hnukah bang oh; Angraeng mah na
misa Moab kaminawk to nangcae ban ah paek
boeh, tiah a naa. To pongah kaminawk loe anih
hnukah bang o tathuk moe, Moab prae caehhaih
Jordan vapui yaeh ah caeh o, mi kawbaktih doeh
vapui angkatsak ai.
29 To nathuem ah thacak Moab misatuh kami
sang hato a hum o; kami maeto doeh loih o ai.

30 To na niah Moab kaminawk loe Israel
kaminawk khaeah angpaek o. To nathuem hoi
kamtong saning quitazetto thung prae thungah
monghaih to oh.
31 Ehud pacoengah, Anath capa Shamgar mah
doeh, Philistin kami cumvai tarukto tayae toeng
hoiah hum; anih mah doeh Israel kaminawk to
pahlong.

4

Deborah

1 Ehud duek pacoengah, Israel kaminawk loe
Angraeng mikhnukah kasae hmuen to sak o let
bae.
2 To pongah nihcae to Angraeng mah, Hazor
vangpui ukkung, Kanaan siangpahrang Jabim
ban ah zawh; anih ih misatuh angraeng ahmin
loe Sisera; anih loe Hagoyim prae Haroseth
vangpui ah oh.
3 To siangpahrang loe sum hoi sak ih hrang
lakok cumvai takawtto tawnh moe, saning
pumphaeto thung Israel kaminawk to kana parai
ah uk pongah, Israel caanawk loe Angraeng
khaeah tahmen hnikhaih hoiah hang o.
4 To naah Lappidoth ih zu, tahmaa nongpata,
Deborah mah Israel kaminawk to zaehhoih.
5 Anih loe Ephraim mae nui ih Ramah
hoi Bethel vangpui salakah kaom, Deborah
ungsikung tlim ah oh; lokcaek han oh naah Israel
kaminawk loe anih khaeah angzoh o.
6 Deborah mah kami to patoeh moe, Naph-
tali prae thung ih Kedesh vangpui ah kaom,
Abinoam capa Barak to kawksak; anih khaeah,

Nangmah hoi nawnto Naphtali hoi Zebulun kami
sang hato kok ah loe, Tabor mae ah caeh ah,
7 Jabin misatuh angraeng Sisera to angmah
ih misatuh kaminawk hoi nawnto hrang lakok-
nawk to Kishon vapui ah ka zaeh moe, na ban
ah kang paek han, tiah Israel Angraeng Sithaw
mah ang thuih na ai maw? tiah a naa.
8 Barak mah anih khaeah, Nang doeh kai
khaeah nang zoh nahaeloe, ka caeh han; toe kai
khaeah nang zo ai nahaeloe, ka caeh mak ai, tiah
a naa.
9 Deborah mah, Nang hoi nawnto ka caeh han;
toe misatuk han na caehhaih loklam ah nang to
mi mah doeh pakoeh mak ai. Angraeng mah
nongpata ban ah ni Sisera to zaw tih, tiah a naa.
To pongah Deborah loe Barak hoi nawnto Kedesh
ah caeh.
10 Barak mah Zebulun hoi Naphtali to Kedesh
ah kawk; anih loe kami sang hato hoiah caeh;
Deborah doeh anih hoi nawnto caeh toeng.
11 Mosi ih amsae, Hobab ih caanawk ah kaom,
Ken acaeng Heber loe Ken kaminawk to caehtaak
moe, Kedesh vangpui taengah kaom, Zaanaim
thing tlim ah im sak moe, to ah oh.
12 Abinoam capa Barak loe Tabor mae ah caeh,
tiah Sisera khaeah thuih pae o.
13 To naah Sisera mah angmah ih sum hoi sak
ih hrang lakok cumvai takawtto hoi a taengah
kaom kaminawk boih to Hagoyim prae Haroseth
vangpui hoiah Kishon vapui karoek to pakhueng.
14 To naah Deborah mah Barak khaeah, Angth-
awk ah; vaihni loe Angraeng mah na ban ah
Sisera paekhaih niah oh; na hmaa ah Angraeng

caeh boeh na ai maw? tiah a naa. To pongah
Barak loe, kami sang hato hoi nawnto Tabor mae
hoiah caeh tathuk.
15 Angraeng mah Sisera, anih ih hrang lakok-
nawk hoi angmah ih misatuh kaminawk to Barak
hmaa ah sumsen hoiah hum pae; to pongah
Sisera loe angmah ih hrang lakok to suek sut
moe, khok hoiah cawnh.
16 Toe Barak mah hrang lakoknawk hoi mis-
atuh kaminawk to Hagoyim prae Horeseth vang-
pui karoek to patom; Sisera ih misatuh kami-
nawk loe sumsen hoiah duek o boih; kami maeto
doeh loih o ai.
17 Toe Hazor siangpahrang Jabin hoi Ken
acaeng Heber loe angdaehhaih sak hoi pongah,
Sisera loe Ken acaeng Heber ih zu, Jael ih kahni
im ah khok hoiah cawnh.
18 Jael loe Sisera tongh hanah caeh, anih
khaeah, Athung ah angzo khae, ka angraeng,
athung ah kai khaeah angzo ah; zii hmah, tiah a
naa. To pongah anih loe nongpata khaeah kahni
imthung ah caeh, to naah nongpata mah anih to
kahni hoiah khuk khoep.
19 To naah anih mah nongpata khaeah, Tah-
menhaih hoi tui naek han zetta na paek ah,
tui kang haeh parai, tiah a naa. Anih mah
maitaw tahnutui tabu to paong moe, a naeksak;
to pacoengah anih to kahni hoiah khuk let.
20 Anih mah nongpata hanah, Thok taengah
angdoe ah; kami maeto angzo moe, hae ah kaom
kami oh maw? tiah dueng nahaeloe, Om ai, tiah
thui ah, tiah a naa.
21 Toe Heber zu Jael loe angpho loiah ka iip

sut Sisera taengah amzaita hoiah caeh, kahni im
sakhaih sumdik hoi cakii to a lak moe, long pra
khoek to anih ih naalaking ah takhuek puet, to
pongah anih to duek.
22 Khenah, Barak mah Sisera to patom; Jael
mah anih to dawt moe, anih khaeah, Angzo ah,
na pakrong ih kami to kang patuek han, tiah
a naa. Barak nongpata ih kahni imthung ah
akunh naah, naalaking ah sumdik hoi takhuek
puet moe, kadueh sut Sisera to hnuk.
23 To pongah to na niah Sithaw mah Kanaan
siangpahrang Jabin to, Israel kaminawk hmaa ah
sungsak.
24 Hnukkhuem ah loe Israel kaminawk mah
Kanaan siangpahrang Jabin to hum o, Israel
kaminawk loe khosakhoih o moe, misa pazawk
o.

5

Deborah ih laa

1 To na niah Deborah hoi Abinoam capa Barak
mah hae laa hae a sak hoi.
2 Israel siangpahrangnawk mah lu lak o moe,
kaminawk mah angmacae koehah hmuenmae to
paek o pongah, Angraeng to saphaw oh.
3 Aw nangcae siangpahrangnawk, tahngai oh;
Aw nangcae ukkung angraengnawk, naa pat-
ueng oh; Angraeng khaeah laa ka sak han; Israel
Angraeng Sithaw khaeah, saphawhaih laa to ka
sak han.
4 Aw Angraeng, Seir mae hoi na caeh moe,
Edom prae hoiah na caeh naah, long to anghuen

moe, van hoiah kho angzoh; tamai thung hoiah
khotui to krak.
5 Angraeng hmaa ah mae to tui ah amkaw moe,
Sinai mae doeh Israel Angraeng Sithaw hmaa ah
atui amzawt.
6 Anath capa Shamgar dung hoi Jael dung ah,
lampuinawk to angqai krang pongah, kholong
caeh kaminawk mah lam tamcaek loklam to
pazui o ving boeh.
7 Vangta thungah Israel kaminawk khosakhaih
to boeng boeh; kai Deborah hae kangthawk moe,
Israel ih amno ah kang thawk ai karoek to, Israel
prae thungah khosah kami to kha.
8 Israel kaminawk loe kangtha sithawnawk to
qoih o; to naah nihcae ih vangpui khongkha
thungah misanawk angzoh o; Israel kami sang
quipalito mah angvaenghaih aphaw hoi tayae
maeto doeh tawn o ai.
9 Israel siangpahrangnawk loe kaminawk hoi
nawnto toksak hanah, angmacae koeh ah palung
angpaek o pongah, Israel ukkungnawk khaeah
poekhaih palungthin to ka suek; to pongah
nangcae mah Angraeng to saphaw oh.
10 Nangcae laa hrang kanglung angthueng
kaminawk, lokcaek kaminawk, loklam caeh
kaminawk,
11 Tuidokhaih ahmuen ah kalii sin kaminawk
ih ban thung hoi nangcae pahlong kaminawk ih
lok to na thaih o naah, laa to sah oh; nihcae
loe Angraeng toenghaih to thuih o moe, Israel
avangnawk thungah kaom kaminawk mah sak
ih toenghaih kawng to a thuih o. To naah
Angraeng ih kaminawk loe angmacae ohhaih

5.5 EXO 19.18.

ahmuen ah amlaem o tih.
12 Angthawk ah, angthawk ah, Deborah; angthawk ah, angthawk loe, laa sah ah; angthawk ah, Aw Barak! Aw Abinoam caanawk, misatukhaih ahmuen ah naeh ih kaminawk to hoi ah.
13 To naah kanghmat kaminawk loe kami ukkungnawk khaeah caeh o; Angraeng loe angzoh moe, thacak kaminawk ukhaih to ang paek.
14 Amalek kaminawk taengah kaom kaminawk loe, Ephraim prae thung hoiah tacawt o; Benjamin kaminawk loe nangcae hnukah bang o; misatuh ukkungnawk loe Makir ih acaeng thung hoiah angzoh o; Zebulun acaeng thung hoiah loe khokhan thaih kaminawk to angzoh o.
15 Issakar siangpahrang capanawk loe Deborah hoi nawnto oh o; Issakar acaeng loe Barak hoi doeh nawnto oh o; anih loe karangah azawn ah cawnh. Reuben ohhaih prae thungah loe khopoek thaih kaminawk to oh o.
16 Tipongah tuu hanghaih lok thaih hanah, tuu khongkha thungah na oh loe? Reuben ohhaih prae thungah loe khopoek thaih kaminawk oh o.
17 Gilead loe Jordan vapui yaeh ah oh; tipongah Dan acaeng loe palongpuinawk ohhaih ahmuen taengah khosak o loe? Asher loe tuipui taengah oh moe, tuipui taeng ih azawn ah oh.
18 Zebulun kaminawk hoi Naphtali kaminawk loe misa angtukhaih maesang nuiah hinghaih paek han khoek to a koeh o.
19 Siangpahrangnawk loe angzoh o moe, misa to tuk o; Kanaan ih siangpahrangnawk mah Meggido tui ohhaih taeng ih, Taanak vangpui to

tuk o, toe aicae ih phoisa to la o thai ai.
20 Van bang hoiah nihcae tuk o; cakaehnawk
loe angmacae amhaehaih loklam hoiah Sisera to
tuk o.
21 Kishon vapui, kangquem vapui, Kishon
vapui mah nihcae to pazawk boih boeh; Aw ka
hinghaih, thacak kaminawk to na tit boeh.
22 Hrang kangthueng kaminawk loe hrang hoi
cawnh o ving pongah, hrang khokpadae to koih
pae, thacak hrang khokpadae to akah pae rak.
23 Nihcae loe Angraeng abomh hanah angzo o
ai moe, thacak kaminawk tuk hanah Angraeng
khaeah angzo o ai pongah, Meroz vangpui to
tangoeng thui ah, tiah Angraeng ih van kami
mah thuih.
24 Ken acaeng, Heber ih zu, Jael loe tahamhoih
koek nongpata ah oh; kahni imthung ah kaom
nongpatanawk thungah tahamhoih koek nong-
pata ah oh.
25 Anih mah nongpata khaeah tui hnik naah,
maitaw tahnutui to a paek moe, angraeng mah
caak ih maitaw tahnutui kamkhawk to a paek.
26 Nongpata mah sumdik to lak moe, a bantang
ban ah cakii to sinh pacoengah, cakii hoiah
Sisera to boh mat; a lu ah boh pae hup moe,
sumdik hoiah a naalaking to takhing pae puet.
27 Anih loe Jael khokkung ah angsong, to ah
amtimh moe, duek sut. Anih khokkung ah
angsongh sut, to ah amtimh moe, amtimhaih
ahmuen ah a duek.
28 Sisera amno loe thokbuem hoiah khet, thok-
buem taengah anghnut moe, tipongah maw anih
ih hrang lakok loe angzo palang ai? Tipongah

maw anih ih hrang lakok loe akra parai? tiah a
qah.
29 Nongpatanawk thung ih palungha koek
kami mah, anih han pathim pae ih lok loe,
30 Sisera hoi anih ih kaminawk loe nongpa
maeto mah nongpata maeto han ih, to tih ai
boeh loe hnetto han ih paek hanah, hmuen-
mae pakrong o moe, amzet o kalang mue,
kahoih koek rong congca khukbuennawk, a-aem
kaom kahoih rong congca khukbuennawk, misa
pazawk kaminawk mah tahnong ah zaeng hanah
angan kahoih kahninawk a lak o pongah mue,
hae tiah akra o? tiah a naa.
31 To pongah Aw Angraeng, na misanawk boih
loe anghmaa angtaa o nasoe! Toe nang palung
kaminawk loe, ni tacawt tahang nathuem ih
thacakhaih baktih toengah om o nasoe, tiah
a thuih. To pacoengah prae thungah saning
quipalito thung monghaih to oh.

6

Gideon

1 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah
kasae hmuen to sak o let bae; to pongah
Angraeng mah nihcae to saning sarihto thung
Midian kaminawk ban ah paek.
2 Midian kaminawk mah Israelnawk to pazawk
moe, pacaekthlaek pongah, Israel kaminawk
loe abuephaih akhaw hoi thlungkhaw to mae
taengah sak o.
3 Israel kaminawk mah caak koi hmuen patit o
naah, Midian kaminawk, Amalek kaminawk hoi

ni angyae bang ih kaminawk to angzoh o moe,
phraek pae o king.
4 Lawk ah khosak pae o moe, lawk ah patit
ih hmuennawk boih, Gaza karoek to paro pae
o king; Israel kaminawk mah caak o hanah, tuu,
maitaw hoi hrangnawk doeh pathlung pae o ai.
5 Nihcae loe pacah ih moinawk, kahninawk
to phawh o moe, kroek laek ai kangpoeng
pakhuhnawk baktiah a caeh o; kaminawk hoi
kaengkuu hrangnawk loe kroek laek ai khoek to
pop o; Israel prae paro hanah angzoh o.
6 Israel kaminawk loe Midian kaminawk pon-
gah paroeai amtang o; to naah Angraeng khaeah
hang o.
7 Midan kaminawk mah pacaekthlaek o pon-
gah, Israel kaminawk mah Angraeng khaeah
hang o naah,
8 Angraeng mah, nihcae khaeah tahmaa maeto
patoeh pae; tahmaa mah nihcae khaeah, Israel
Angraeng Sithaw mah, Misong ah ohhaih ah-
muen, Izip prae hoiah nangcae to kang zaeh.
9 Izip kaminawk ban hoi nangcae pacaekthlaek
kaminawk ban thung hoiah kang loih o sak; na
hmaa ah nihcae to kang haek pae o moe, nihcae
ih prae to kang paek o.
10 Kai mah nangcae khaeah, Kai loe na An-
graeng Sithaw ah ka oh; na oh o haih prae ih
Amor kaminawk ih sithawnawk to zii o hmah,
tiah ka thuih pae; toe ka lok na tahngai o ai, tiah
a naa.

Gideon qoihaih

11 Angraeng ih van kami maeto angzoh moe,
Oprah vang ah kaom Abiezer acaeng Joash ih
thing kamtaak tlim ah anghnut; to naah a capa
Gideon loe Midian kaminawk mah hnuk han ai
ah, misurtui pasawhhaih ahmuen taengah cang
to atit.
12 Angraeng ih van kami Gideon khaeah
angphong moe, anih khaeah, Misatuk thacak
kami, Angraeng loe nang hoi nawnto oh, tiah a
naa.
13 Toe Gideon mah anih khaeah, Aw ka An-
graeng, Angraeng mah kaicae om thuih na-
haeloe, tipongah hae baktih hmuen hae ka tong
o loe? Angraeng mah kaicae hae Izip prae thung
hoiah ang zaeh, tiah kam panawk mah thuih o ih
lok baktih toengah sak ih, dawnrai hmuennawk
to naah maw oh boih boeh? Toe vaihi loe
Angraeng mah kaicae hae pahnawt moe, kaicae
hae Midian kaminawk ban ah paek boeh, tiah a
naa.
14 Angraeng mah anih to khet moe, Na tawnh
ih thacakhaih hoiah caeh ah, Midian kaminawk
ban thung hoiah Israel kaminawk to na pahlong
tih; kai mah kang patoeh boeh na ai maw? tiah
a naa.
15 Gideon mah anih khaeah, Aw ka Angraeng,
Israel kaminawk to kawbangmaw ka pahlong
thai han? Khenah, Manasseh acaeng thungah
kainawk cakawh loe kam tang o; kai loe kam pa
imthung ah kathoeng koek ah ka oh, tiah a naa.
16 Angraeng mah anih khaeah, Kang oh thuih
han hmang, kami maeto hum baktiah, Midian
kaminawk to na hum tih, tiah a naa.
17 Gideon mah, Na mikcuk naakrak ah ka oh

nahaeloe, nang thuih ih lok loe tangtang ni, tiah
ka panoek thai hanah, angmathaih na paek ah.
18 Na hmaa ah patoem hanah, tangqum to ka
sinh moe, kang zo let ai karoek to hae ah om
raeh, tiah a naa. To naah Angraeng mah, Nam
laem let karoek to kang zing han hmang, tiah a
naa.
19 Gideon loe im ah caeh moe, maeh caa maeto
a boh; a thongh pacoengah, takaw ephah maeto a
lak moe, taeh thuh ai ih takaw to a sak; benthang
pongah moi to pacaeng moe, atui to laom pongah
a suek; anih hanah thing tahlip ah sin pae moe,
a paek.
20 Sithaw ih van kami mah anih khaeah, Taeh
thuh ai ih takaw hoi moi to lah loe, hae thlung
nuiah suem ah; to pacoengah atui hoi bawh ah,
tiah a naa. A thuih ih lok baktih toengah a sak.
21 Angraeng ih van kami mah moi hoi taeh
thuh ai ih takaw to, a ban ih cung tadong hoiah
sui; to naah thlung hoiah hmai to angqong moe,
moi hoi taeh thuh ai ih takaw to hmai mah
kangh. To pacoengah Angraeng ih van kami to
anghmat ving.
22 Angraeng ih van kami ni, tiah Gideon mah
panoek naah, Aw Angraeng Sithaw, Angraeng ih
van kami to mikhmai kangtong ah ka hnuk boeh,
tiah a thuih.
23 Angraeng mah anih khaeah, Nang khaeah
monghaih om nasoe, zii hmah, na dueh mak ai,
tiah a naa.
24 To pongah Gideon mah to ahmuen ah An-
graeng hanah hmaicam maeto sak moe, Jehovah
Shalom, tiah ahmin sak. Hmaicam loe vaihni ni
khoek to Abiezer kaminawk ih Ophrah ah oh.

25 To na ni qum ah Angraeng mah anih khaeah,
Nam pa ih maitaw tae kanawk hnetto lah loe,
saning sarihto kaom hnetto haih maitaw tae to la
ah; nam pa mah sak ih Baal hmaicam to phraeh
loe, a taeng ih Asherah tung to pakhruh ah.
26 Hae lungsong nuiah na Angraeng Sithaw
hanah hmaicam to sah ah; hnetto haih maitaw
tae to lah loe, na pakhruk ih Asherah thing hoiah
hmai angbawnhaih to sah ah, tiah a naa.
27 To pongah Gideon mah a tamna kami hato
kawk moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih
toengah a sak; toe angmah ih imthung takoh hoi
avang thung ih kaminawk to a zit pongah, khodai
ah sah ai, khoving ah ni a sak.

Gideon mah Baal hmaicam to phreak

28 Khawnbang khawnthaw ah vangpui ih
kaminawk angthawk o naah loe, khenah, Baal
hmaicam loe amro moe, a taengah kaom
Asherah tung doeh pakhruk ving ah oh boeh; to
ih Asherah tung thing hoiah hmaicam kangtha
nuiah, hnetto haih maitaw tae hoi sak ih hmai
angbawnhaih to a hnuk o.
29 Hae tiah hmuen sah kami loe mi maw? tiah
maeto hoi maeto angdueng o. Nihcae mah dueng
o naah, Joash capa Gideon mah sak, tiah thuih
pae o.
30 Vangpui thung ih kaminawk mah, Joash
khaeah, Na capa to hae ah na hoiah; a duek han
oh; anih mah ni Baal hmaicam hae phraek moe,
a taeng ih Asherah tung doeh pakhruk, tiah a naa
o.
31 Toe Joash mah anih palungphui thuih kam-
inawk boih khaeah, Baal ih tok maw na sak o

moe, anih maw na pahlong o han? Anih ih toksah kami loe akhawn bang atue laem ai naah dueh nasoe! Baal hae sithaw tangtang ah om nahaeloe, a hmaicam to kami maeto mah phraek ving boeh pongah, Baal angmah lu la nasoe, tiah a naa.
32 Gideon mah Baal ih hmaicam to phraek moe, Anih to Baal mah lu la nasoe, tiah thuih pongah, to na niah Joash mah Gideon to Jerub-Baal, tiah ahmin paek.
33 To naah Midian, Amalek hoi ni angyae bang ih kaminawk boih maeto ah amkhueng o moe, Jordan vapui yaeh ih, Jezreel azawn ah atai o.
34 To naah Gideon nuiah Angraeng ih Muithla to oh; anih mah mongkah to ueng naah, Abiezer kaminawk anih hnukah bang o.
35 Manasseh kaminawk boih khaeah laicaeh to patoeh, to naah Manasseh kaminawk anih hnukah bang o; to pacoengah Asher, Zebulun hoi Naphtali kaminawk khaeah doeh laicaeh to patoeh; nihcae doeh a hnukah caeh o toeng.

Dantui krakhaih

36 Gideon mah Sithaw khaeah, Na thuih ih lok baktih toengah, ka ban hoiah Israel kaminawk to na pahlong han nahaeloe,
37 khenah, tuumui khukbuen to cang atithaih ahmuen ah ka baih han; tuumui sak ih khukbuen nui khue ah dantui to krah moe, long to phui nahaeloe, na thuih ih lok baktih toengah, ka ban hoiah Israel kaminawk to ka pahlong tih, tiah ka panoek han, tiah a naa.
38 To tiah hmuen to oh tangtang; Gideon loe khawnbang khawnthaw ah angthawk meo,

tuumui khukbuen to a lak, dantui to pasawh naah, tui boengloeng maeto koi.
39 To pacoeng ah Gideon mah Sithaw khaeah, Ka nuiah palungphui hmah raeh; tahmenhaih hoi vaito kang hnik let han vop; tuumui khukbuen hoi vaito tanoekhaih ka sak let han vop; vaihi loe tuumui khukbuen to phui nasoe loe, long ah dantui sui nasoe, tiah a naa.
40 A thuih ih lok baktih toengah to naqum ah Sithaw mah sak pae; tuumui khukbuen khue to phuih moe, long ah loe dantui to krak.

7

Gideon mah Midiannawk pazawk

1 Jerub-Baal (Gideon) loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, angmah ih kaminawk boih hoi nawnto Harod tui longhaih ahmuen ah atai o; Midian kaminawk loe nihcae ataihaih aluek bang, Moreh mae taeng ih tangtling ah atai o.
2 Angraeng mah Gideon khaeah, Midian kaminawk nangcae ban ah kang paek hanah, kami paroeai na pop o vop; to tiah nangcae khae kang paek nahaeloe, kaimacae ban thacakhaih hoiah ni kaimacae hoi kaimacae kam hlong o tiah, Israel kaminawk mah ka nuiah amoek o moeng tih.
3 To pongah vaihi kaminawk khaeah, Mi kawbaktih doeh zithaih tawn kami loe Gilead mae hoi amlaem o roep nasoe, tiahg thui paeh, tiah a naa. To pongah kami sang pumphae hnetto amlaem o moe, kami sang hato tang.

7.3 Deu 20.8.

4 Toe Angraeng mah Gideon khaeah, Kami na
pop o parai vop pongah, tui ohhaih ahmuen ah
caeh haih ah, to ah nihcae to kang tanoek pae
han; nang hoi nawnto caeh tih, tiah kang thuih
ih kami to ni, nang hoi nawnto caeh tih; toe nang
hoi nawnto caeh mak ai, tiah kang thuih ih kami
loe, nang hoi nawnto caeh mak ai, tiah a naa.
5 To pongah Gideon mah kaminawk to tui
ohhaih ahmuen ah caeh haih; Angraeng mah
anih khaeah, ui baktiah palai hoi tui nae kam-
inawk hoi khokkhu cangkrawn moe, tui nae
kaminawk to tapraek ah, tiah a naa.
6 Kami cumvai thumtonawk loe tui to ban
hoiah soh o moe, naek o. Kalah kaminawk boih
loe tuinaek hanah cangkrawn o.
7 Angraeng mah Gideon khaeah, Ban hoi tui
nae kami cumvai thumto hoiah nang to kang
pahlong moe, Midian kaminawk to na ban ah
kang paek han; kalah kaminawk loe angmacae
ohhaih ahmuen ah caehsak boih ah, tiah a naa.
8 To pongah Gideon mah kalah Israel kam-
inawk boih khaeah angmacae ih hmuenmae
hoi mongkahnawk to a laksak moe, angmacae
ohhaih ahmuen ah patoeh let; anih loe kami
cumvai thumto hoiah caeh; to naah Midian kam-
inawk loe nihcae ohhaih aloih bang ih tangtling
ah atai o.
9 To na aqum ah Angraeng mah Gideon
khaeah, Angthawk loe, misatuh kaminawk atai-
haih ahmuen ah caeh tathuk ah, nihcae to na ban
ah kang paek boeh.
10 Toe caeh tathuk hanah na zit nahaeloe,
misatuh kaminawk ohhaih ahmuen ah na tamna

Phurah hoiah nawnto caeh ah;
11 nihcae mah thuih ih lok to na thaih tih; to pa-
coengah loe misatuh kaminawk ohhaih ahmuen
ah caeh tathuk hanah, na ban thacakhaih to om
tih, tiah a naa. To pongah Gideon loe a tamna
Phurah hoi nawnto misatuh kaminawk ataihaih
tasa bang ih misatoephaih ahmuen ah caeh.
12 Midian kaminawk, Amalek kaminawk hoi ni
angyae bangah kaom kaminawk loe azawn ah
atai o; nihcae loe kroek laek ai pakhuh zetto oh
o; nihcae ih kaengkuu hrangnawk doeh, kroek
laek ai savuet zetto pop o.
13 Gideon phak naah, kami maeto mah angmah
ih ampui khaeah amang to thuih pae, khenah,
amang ka sak; barli cang hoi sak ih takaw kae
loe Midian kaminawk ohhaih ahmuen ah amlet
tathuk; kahni im phak naah, kahni im to a taeh
phaeng, kahni im loe amtimh rup, tiah a naa.
14 Anih ih ampui mah, To hmuen loe kalah
hmuen mak ai; Israel kami Joash capa Gideon
ih sumsen ni; Sithaw mah Midian kaminawk hoi
haeah katai misatuh kaminawk boih, anih ban
ah paek boeh, tiah a naa.
15 To ih amang hoi amang lehkung ih lok to
Gideon mah thaih naah, Sithaw to bok, Israel
kaminawk ataihaih ahmuen ah amlaem let moe,
Angthawk oh; Angraeng mah Midian kaminawk
to nangcae ban ah paek boeh, tiah a thuih pae.
16 Kami cumvai thumtonawk to abu thumto
ah tapraek pacoengah, mongkah hoi long laom
thungah hmai paang pacoengah kaminawk
hanah a paek boih.
17 Nihcae khaeah, Kai hae na khen oh; ka sak
ih baktih toeng ah sah oh; nihcae ohhaih kahni

im ka phak naah, ka sak ih baktih toengah sah
oh, tiah a naa.
18 Kaimah hoi ka taengah kaom kaminawk
boih mah mongkah uengh o naah, nihcae atai-
haih kahni im taeng boih ah mongkah to ueng o
thuih loe, Angraeng hoi Gideon ih sumsen, tiah
hang oh, tiah a naa.
19 To pongah Gideon hoi a taengah kaom
kami cumvaitonawk to angthawk o moe, qum
taning ih misatoep angthlaenghaih tue phak
naah, nihcae ataihaih kahni imtaeng ah a caeh
o; to naah mongkah to uengh o moe, a ban ah
sin o ih long laomnawk to vah o phaeng.
20 To naah abu thumto ah tapraek ih kaminawk
boih mah mongkah to ueng o; long laomnawk to
a vah o phaeng, banqoi bang hoiah hmaithaw to
sin o moe, bantang bang hoiah mongkah to a sin
o; Angraeng hoi Gideon ih sumsen, tiah a hang
o.
21 Kaminawk boih kahni im taengah angdoet o
naah, Midian kaminawk to cawnh o boih; cawnh
hoiah a hangh o.
22 Kami cumvai thumtonawk mah mongkah
uengh o naah, Angraeng mah misatuh kami-
nawk boih, angmacae ampuinawk to sumsen
hoiah tuksak; misatuh kaminawk loe Zererah
ahmuen Beth-Shittah vangpui ah, Tabbath vang-
pui taengah kaom Abel-Meholah ramri karoek to
cawnh o.
23 Naphtali, Asher hoi Manasseh ih kaminawk
boih nawnto amhong o moe, Midian kaminawk
to patom o.
24 Midian kaminawk tuk hanah, Jordan vapui

hoi Beth-Barah avang khoek to caeh oh loe, a
ngang oh tiah, Gideon mah Ephraim mae boih ah
laicaeh to patoeh. To pacoengah Ephraim kam-
inawk boih nawnto amkhueng o moe, Jordan
vapui taeng Berth-Barah avang khoek to angang
o.
25 Midian kaminawk zaehoikung misatuh an-
graeng hnetto, Oreb hoi Zeeb to a naeh o; Oreb
to Oreb lungsong nuiah a hum o moe, Zeeb to
Zeeb misurtui pasawhaih ahmuen ah a hum o.
Midian kaminawk to patom o moe, Jordan vapui
yaeh ah kaom Gideon khaeah Oreb hoi Zeeb ih
lu to a sin pae o.

8

Zebah hoi Zalmuna

1 Ephraim kaminawk mah Gideon khaeah,
Tipongah Midian kaminawk tuk naah kaicae
nang kawk ai loe? tiah lok kaham hoiah a naa o
moe, anih to kasae net o.
2 Toe Gideon mah nihcae khaeah, Na sak
o ih baktiah patah hanah timaw ka sak ih
oh? Ephraim ih misurthaih pasawh pongah loe,
Abierzer ih misurthaih pakhrik to hoih kue ai
maw?
3 Sithaw mah Midian kaminawk zaehoikung,
Oreb hoi Zeeb to nangcae ban ah paek boeh;
nangcae hoi patah hanah kai loe timaw ka sak
thaih? tiah a naa. To tiah a thuih pae naah,
nihcae palungphuihaih to dip.

8.3 Saam 83.11.

4 Gideon hoi angmah ih kami cumvai thum-
tonawk loe angpho o boeh; toe Jordan vapui to
angkaat o moe, misanawk to patom o vop.
5 Sukkoth vangpui ih kaminawk khaeah, Mid-
ian siangpahrang, Zebah hoi Zalmunna hnik
to ka patom vop; ka hnukbang kaminawk loe
angpho o sut boeh pongah, nihcae han takaw to
paek thoem ah, tiah tahmenhaih a hnik.
6 Toe Sukkoth vangpui ih angraengnawk mah,
Zebah hoi Zalmunna hnik loe na ban ah maw oh
hoi boeh? Tih hanah nang ih misatuh kaminawk
to takaw ka paek o han loe? tiah a naa o.
7 To naah Gideon mah, Angraeng mah Zebah
hoi Zalmunna to ka ban ah paek naah, praezaek
ih soekhringnawk hoiah na ngan to kang sih pae
o han, tiah a naa.
8 Anih loe to ahmuen hoiah Penuel ah caeh
moe, nihcae khaeah to tiah a hnik let; toe nihcae
mah doeh Sukkoeth avang ih kaminawk mah
thuih ih lok baktih toengah a naa o.
9 To pongah Penuel ih kaminawk khaeah,
Kamong ah kang zoh naah, hae ih imsang hae
ka phraek boih han, tiah a naa.
10 Sumsen sin kami sang cumvaito pacoeng,
pumphae to duek o pongah, ni angyae bangah
kaom misatuh kaminawk loe, kanghmat kami
sang hatlai pangato oh o; nihcae loe Zebah hoi
Zalmunna khaeah nawnto Karkor vangpui ah oh
o.
11 Gideon loe Nobah hoi Jogbeh vangpui ni
angyae bangah kaom, kahni im ah khosah kam-
inawk caehhaih loklam bang hoiah caeh moe,
kamongah kaom Midian misatuh kaminawk to

a hum.
12 Zebah hoi Zalmunna loe cawnh hoi ving;
toe anih mah nihnik to patom moe, Midian
siangpahrang Zebah hoi Zalmunna hnik to naeh
pacoengah, nihnik ih misatuh kaminawk to hum
pae boih.
13 To pacoengah Joash capa Gideon loe ni
tacawt ai naah, misatukhaih ahmuen hoiah
amlaem.
14 Sukkoth avang ih thendoeng maeto to naeh
moe, lok a dueng; to naah to thendoeng mah
Sukkoth avang thung ih ukkungnawk hoi ka-
coehta quisarih, sarihtonawk ih ahmin to tarik
pae.
15 To pacoengah Gideon loe Sukkoth vangpui
kaminawk khaeah caeh moe, angpho parai hoiah
nangcae han toksah ka hnukbang kaminawk
hanah takaw to paek oh, tiah tahmenhaih kang
hnik naah, Zebah hoi Zalmunna loe na ban ah
maw oh hoi? tiah nang pahnuih o thuih ih,
Zebah hoi Zalmunna hae khen oh, tiah a naa.
16 Sukkoth vangpui ih kacoehtanawk to a kawk
moe, praezaek ih soekhring thing hoiah Sukkoth
ih kaminawk to a boh.
17 Penuel vangpui ih imsang to a phraek moe,
vangpui thung ih kaminawk to a hum.
18 To pacoengah Zabah hoi Zalmunna khaeah,
Tabor vangpui ah na hum hoi ih kaminawk
loe kawbaktih kaminawk maw? tiah a dueng.
Nihnik mah, To kaminawk loe nang baktiah oh
o, siangpahrang capanawk hoiah anghmong, to
kaminawk to ka hum hoi, tiah a naa.
19 Gideon mah, Nihcae loe kai ih nawkayanawk
ni; kam no ih caa ah oh o. Angraeng loe hing

baktih toengah, nihcae hinghaih na pathlung nahaeloe, kang hum mak ai, tiah a naa.
20 Gideon mah a capa kacoeh koek Jether khaeah, Angthawk loe, hae kami hnik hae hum ah, tiah a naa. Toe anih loe nawkta ah oh moe, zit pongah, Jether mah angmah ih sumsen to aphong ai.
21 Zebah hoi Zalmunna mah anih khaeah, Angthawk loe, na hum ah; nongpa loe a tha-cakhaih tawnh na ai maw? tiah a naa. To pongah Gideon mah caeh moe, Zebah hoi Zalmanna to hum, to pacoengah kaengkuu hrang tahnong pongah a-oihsak ih hmuennawk to a lak.

Gideon siangpahrang ah oh han angmak

22 Israel kaminawk mah Gideon khaeah, Midian ban thung hoiah nang pahlong pongah, nangmah hoi na capanawk hoiah na caa patoeng mah kaicae hae na uk oh, tiah a naa o.
23 Toe Gideon mah nihcae khaeah, Kang uk o mak ai; ka capanawk mah doeh na uk o mak ai; Angraeng mah ni nangcae to uk tih, tiah a naa.
24 To pacoengah Gideon mah nihcae khaeah, Tahmenhaih maeto hnik ka koeh; misanawk loe Ishmael kami ah oh o pongah, kami boih mah nihcae khae hoi na lak o ih naa tangkraeng to na paek oh, tiah a naa.
25 Nihcae mah, Palung angthawkhaih hoiah kang paek o han hmang, tiah a naa o. Nihcae mah kahni maeto baih o moe, kami boih mah lak o ih naa tangkraeng to kahni nuiah vah pae o.
26 To tiah hnik moe, paek o ih sui naa tangkraeng loe, shekel sangto pacoeng, cumvai

sarihto oh; to pacoengah Midian siangpahrang mah angkhuk ih a-aem kaom hmuennawk, rong kamling kahninawk, tahnong ah a-oih ih hmuennawk, kaengkuu hrang tahnong ah a-oihsak ih hmuennawk doeh a lak o.
27 To ih hmuennawk hoiah Gideon mah kahni to sak moe, a ohhaih ahmuen Oprah vangpui ah a suek; to naah Israel kaminawk boih mah to hmuen to bok o lat bae; to pongah to hmuen loe Gideon hoi angmah ih imthung takoh hanah patung ih dongh baktiah oh pae lat.

Gideon duekhaih

28 Israel kaminawk mah Midian kaminawk pazawk o pacoengah loe, misa angthawk o ai boeh. Gideon hing nathung prae thungah misa monghaih saning quipalito oh.
29 Joash capa Jerub-baal loe angmah ih im ah oh hanah amlaem let.
30 Gideon loe zu pop parai pongah, capa quisarihto sak.
31 Shekem ah kaom a zula mah doeh capa maeto sak pae; anih to Abimelek, tiah ahmin sak.
32 Joash capa Gideon loe mitong naah duek moe, anih to Abiezer kaminawk ohhaih ahmuen Oprah vangpui ah kaom ampa Joash ih taprong ah aphum o.
33 Gideon duek pacoeng nasetto doeh akra ai vop, Israel kaminawk loe Baalnawk khaeah takpum to zawh o let bae; Baal-Berith to angmacae ih sithaw ah sak o.
34 Ahmuen kruekah kaom misanawk ban thung hoiah pahlongkung, angmacae ih Angraeng Sithaw to panoek o ai boeh.

35 Nihcae nuiah kahoih hmuen sahkung, Jerub-
Baal (Gideon) imthung takoh nuiah doeh tah-
menhaih tawn o ai.

9

Abimelek

1 Jerub-Baal capa Abimelek loe Shekem ah
kaom amno ih thangqoinawk hoi amno ih
acaengnawk khaeah caeh moe,
2 Shekem ih kaminawk boih khaeah, Nang-
cae to Jerub-Baal ih capa quisarihtonawk mah
ukhaih maw hoih kue, to ai boeh loe kami maeto
mah ukhaih? kai loe nangcae ih ahuh hoi angan
ah ni ka oh, tiah panoek oh, tiah thuih pae hanah
tahmenhaih a hnik.
3 To tiah a thuih pae ih loknawk to amno
ih tangqoinawk mah Shekem vangpui ah kaom
kaminawk boih khaeah thuih pae o naah,
Abimelek loe kaicae ih amnawk ni, tiah a thuih
o pongah, anih to abomh han koeh o.
4 To pongah nihcae mah Baal-Berith tempul
ih phoisa shekel quisarihto anih hanah paek o;
Abimelek mah to ih phoisa hoiah zithaih tawn ai
misahoih kaminawk to tlai moe, angmah hnukah
bangsak.
5 Anih loe Ophrah ah kaom ampa im ah
caeh moe, angmah ih nawkamyanawk Jerub-
Baal capa quisarihtonawk to lungsong maeto
nuiah hum boih; toe Jerub-Baal capa asoi koek,
Jotham loe anghawk ving pongah a loih.
6 To naah Shekem ah kaom kaminawk hoi
Millo imthung takohnawk loe, Shekem ih thing

ohhaih ahmuen ah nawnto amkhueng o moe,
Abimelek to siangpahrang ah suek o.

Thingkung patahhaih

7 To lok to Jotham khae thuih pae o naah,
Gerizim mae nuiah dawh moe, nihcae khaeah,
hae tiah a hang thuih; Shekem acaengnawk,
Sithaw mah nangcae ih lok tahngai hanah, ka
lok hae tahngai oh.
8 Nito naah thingnawk loe angmacae ukkung
siangpahrang to suek moe, situi bawh hanah a
caeh o; nihcae mah olive thing khaeah, Kaicae
hae na uk ah, tiah a naa o.
9 Toe olive thing mah, nihcae khaeah, Sithaw
hoi kami mah pakoeh ih ka thawkhaih to cae-
htaak moe, thing nuiah kam zam han maw? tiah
a naa.
10 To pacoengah thingnawk mah thaiduet thing
khaeah, Angzoh loe kaicae hae na uk ah, tiah a
naa o.
11 Toe thaiduet thing mah nihcae khaeah, Ka
luephaih hoi kahoih kaimah ih thingthai hae ka
caehtaak moe, thingnawk to ka khuk han maw?
tiah naa let bae.
12 Thingnawk mah misurkung khaeah, Angzoh
loe, kaicae hae na uk ah, tiah a naa o.
13 Toe misurkung mah nihcae khaeah, Sithaw
hoi kami nawmsakhaih kaimah ih misurtui hae
ka caehtaak moe, thingnawk to ka khuk han
maw? tiah a naa.
14 Thingnawk boih mah soekhringkung
khaeah, Angzoh loe, kaicae hae na uk ah, tiah a
naa o.
15 To naah soekhringkung mah thingnawk
khaeah, Kai hae nangcae nuiah siangpahrang

ah nang suek o moe, situi bawh han na koeh
o tangtang nahaeloe, angzo oh loe, kai ih tahlip
ah abuep oh; to tih ai nahaeloe soekhringkung
thung hoiah hmai to tacawt ueloe, Lebanon ih
sidar thingnawk to kangh tih, tiah a naa.
16 To pongah vaihi nangcae mah, Palungthin
tang hoiah Abimelek to siangpahrang ah na suek
o moe, Jerub-Baal hoi a imthung takoh nuiah
kahoih hmuen to na sak o boeh maw, a hnuk
han koi hmuen to a nuiah na sak pae o maw?
17 (Kam pa mah nangcae han misatuk pae, a
hinghaih paek moe, nangcae to Midian kami-
nawk ban thung hoiah ang pahlong o boeh.
18 Toe vaihniah kam pa ih imthung takoh ah
misa nang thawk o moe, lungsong maeto nuiah
a capa quisarihto na hum pae o boih; a tamna
nongpata ih capa Abimelek loe, nangmacae ih
amnawk ah oh pongah, Shekem acaengnawk
boih ukkung siangpahrang ah na suek o;)
19 vaihniah palungthin tang hoiah Jerub-Baal
hoi a imthung takoh nuiah kahoih hmuen to na
sak o nahaeloe, Abimelek to nangcae anghoehaih
ah om nasoe, nangcae doeh a nuiah anghoe o
toeng ah:
20 toe nang hoe o ai nahaeloe, Abimelek khae
hoi hmai to tacawt nasoe loe, nangcae Shekem
vangpui ah kaom kaminawk hoi Millo imthung
takohnawk boih to paduek nasoe; Shekem ih
kaminawk hoi Millo imthung takoh khae hoiah
hmai to tacawt nasoe loe, Abimelek to kangh
nasoe, tiah a naa.
21 To pacoengah Jotham loe amya Abimelek to
zit pongah, cawnh moe, Beer vangpui ah oh.

Abimelek duekhaih

22 Abimelek mah Israel kaminawk to saning
thumto uk,
23 Sithaw mah Abimelek hoi Shekem kami-
nawk khaeah kasae muithla to patoeh pae; to
naah Shekem ih kaminawk mah Abimelek nuiah
oep om ai ah khosak pae o.
24 Jerub-Baal ih capa quisarihtonawk nuiah
sak ih sethaih to nihcae humkung angmacae ih
amnawk Abimelek nuiah krah tih; angmah ih
nawkamyanawk hum hanah bomkung Shekem
vangpui kaminawk nuiah doeh krah tih.
25 Shekem vangpui ih kaminawk loe Abimelek
angang hanah mae nuiah caeh o; to ah caeh
kaminawk boih ih hmuenmaenawk to lomh pae
o; to lok to Abimelek khaeah thuih pae o.
26 Ebed capa Gaal loe angmah ih
nawkamyanawk hoi nawnto Shekem ah khosak
han angpoeng o; anih loe to vangpui kaminawk
mah oep ih kami ah oh.
27 Nihcae loe lawk ah caeh o, misurthaih
to pakhrik o moe, khok hoiah atit o; tempul
thungah caeh o moe, kanawm ah poih to sak o;
a caak a naek o moe, Abimelek to tangoeng o.
28 To naah Ebed capa Gaal mah, Abimelek loe
mi aa, Shekem loe mi aa, Tipongah aicae mah
anih ih toksak pae han angaih loe? Anih loe
Jerub-Baal capa na ai maw? Zebul loe anih ih
toksah kami ah na ai maw oh? Shekem ampa,
Hamor ih tok to sah pae oh; tih hanah Abimelek
ih tok a sak o han loe?
29 Sithaw rang hoiah hae kaminawk hae ka
ban thungah om o na haeloe, Abimelek to ka

takhoe ving han; Abimelek khaeah, Nang mah ih
misatuh kaminawk boih na kawk cadoeh, kaicae
mah kang pazawk o han vop, tiah ka naa han,
tiah a thuih.
30 Ebed capa Gaal ih lok to, vangpui ukkung
Zebul mah thaih naah, paroeai palungphui.
31 To naah anih mah tamqumta hoi Abimelek
khaeah laicaehnawk to patoeh, Ebed capa Gaal
hoi anih ih nawkamyanawk loe Shekem vangpui
ah khosak han angpoeng o tih; khenah, nihcae
loe nang to tuk hanah vangpui thungah toksak
o.
32 To pongah aqum ah nangmah ih kaminawk
hoi nawnto angzoh loe, nihcae to lawk ah angang
oh;
33 akhawn bang khawnthaw ni tacawt naah,
vangpui to tuh oh; Gaal hoi anih ih kaminawk
nang tuk hanah angzoh o naah, na ban mah sak
koeh ih baktih toengah sah oh, tiah a naa.
34 To pongah Abimelek hoi anih ih misatuh
kaminawk boih angthawk o, khoving ah caeh o
moe, abu palito ampraek o pacoengah, Shekem
vangpui to a toep o.
35 Abimelek hoi anih ih misatuh kaminawk
loe anghawkhaih ahmuen hoiah angzoh o naah,
Ebed capa Gaal loe tasa bangah caeh moe,
khongkha taengah angdoet.
36 Gaal mah nihcae to hnuk naah, Zebul
khaeah, Khenah, mae nui hoiah kaminawk
angzoh o, tiah a naa. Zebul mah anih khaeah,
Mae ih tahlip to kami baktiah na hnuk moeng
kalang mue, tiah a naa.
37 Toe Gaal mah, khenah, lawk aum hoiah
kaminawk to angzoh o tathuk, kalah kami abu

loe Meonenim thing ohhaih ahmuen bang hoiah angzoh o, tiah a naa.

38 To naah Zebul mah anih khaeah, Abimelek loe kawbaktih kami ah maw oh moe, anih ih tok ka sak pae o han loe? tiah na thuih ih pakha loe vaihi naah maw oh? Nihcae loe na khet patoek ih kaminawk na ai maw? Caeh loe nihcae to tuh ah, tiah a naa.

39 To pongah Gaal mah vangpui thung ih kaminawk to kok moe, Abimelek to tuk.

40 Abimelek mah Gaal to patom naah, anih loe cawnh ving; vangpui thungah akunhaih khongkha khoek to, kami paroeai ahmaa caak o moe, duek o.

41 Abimelek loe Arumah ah khosak; Zebul mah Gaal hoi anih ih nawkamyanawk to Shekem vangpui hoiah haek boih.

42 Khawnbangah Shekem vangpui ih kaminawk loe lawk ah caeh o, to lok to Abimelek khaeah thuih pae o.

43 To pongah anih mah angmah ih kaminawk to kawk moe, abu thumto ah tapraek pacoengah, lawk ah kami to angangsak; khenah, vangpui thung hoiah kami angzoh o naah, anih loe nihcae tuk hanah angthawk moe, a tuk.

44 Abimelek hoi a taengah kaom misatuh kaminawk loe, vangpui khongkha thungah cawnh o moe, angang o; kalah misatuh abu hnetto loe lawk ah caeh o moe, kaminawk to patom o pacoengah, hum o.

45 To na ni athun qui Abimelek mah vangpui to tuk moe, a lak; athung ah kaom kaminawk to hum moe, vangpui to paro pacoengah, a nuiah

paloi to a phuih.
46 To lok to Shekem imsang ah kaom kaminawk
mah thaih o naah, sithaw Berith tempul thungah
akun o.
47 Shekem vangpui ih kaom kaminawk boih
loe to ahmuen ah amkhueng o, tiah Abimelek
khaeah thuih pae o.
48 Abimelek mah angmah hoi angmah ih kam-
inawk boih to Zalmon mae ah dawh haih; anih
mah caka to lak moe, thing tanghang to pakhruk
pacoengah, palaeng ah aput; a taengah kaom
kaminawk khaeah, Nang hnuk o ih ka sak ih
hmuen baktih toengah, karangah sah oh, tiah a
naa.
49 To pongah kaminawk boih mah thing tang-
hang to pakruk o moe, Abimelek hnukah bang
o; thingnawk to akhaw thungah hnawt o moe,
akhaw to hmai hoiah thlaek o; to naah Shekem
imsang thungah kaom kaminawk, nongpa nong-
pata kami sangto duek o.
50 To pacoengah Abimelek to Thebez vangpui
ah caeh, to vangpui to tuk moe, a lak.
51 Toe vangpui thungah kacak parai imsang
maeto oh; vangpui thungah kaom kaminawk hoi
nongpa nongpatanawk loe to imsang ah cawnh
o boih; thok to khah o moe, imsang imphu ah a
dawh o.
52 Abimelek loe to imsang ah caeh moe, a tuk;
toe imsang to hmai hoi qoeng hanah tha pathok
moe, akunhaih khongkha khoek to a phak.
53 To naah nongpata maeto mah imphu hoiah
Abimelek ih lu nuiah thlung pakhrak thuih moe,

9.53 2 Samuel 11.21.

a lu to koih phaeng.
54 To naah angmah ih hmuenmae phawkung
to karangah kawk moe, anih khaeah, Nongpata
maeto mah hum, tiah minawk mah thuih o han
ai ah, na sumsen to aphongh loe, na hum ah, tiah
a naa. To pongah a tamna mah anih to thunh
moe, duek.
55 Abimelek duek boeh, tiah Israel kaminawk
mah hnuk o naah, kami boih angmacae im ah
amlaem o.
56 Abimelek mah angmah ih nawkamya quis-
arihto hum moe, ampa nuiah sak ih zaehaih to
Sithaw mah pathok let.
57 Shekem vangpui ih kaminawk boih mah sak
o ih kasae hmuennawk to angmacae lu nuiah
Sithaw mah kraksak let; Jerub-Baal capa Jotham
ih tangoenghaih to nihcae nuiah phak.

10

Tola

1 Abimelek pacoengah Israel pahlong hanah,
Issakar acaeng, Dodo capa Puah, Puah capa, Tola
to oh; anih loe Ephraim mae Shamir vangpui ah
oh.
2 Anih mah Israel kaminawk to saning
pumphae thumto thung lokcaek; anih loe duek
moe, Shamir vangpui ah aphum o.

Jair

3 Anih pacoengah Gilead prae ah kaom Jair
to oh; anih mah Israel kaminawk to saning
pumphae hnetto thung uk.
4 Anih loe capa quithumto tawnh, nihcae loe
laa hrang quithumto angthueng o moe, Gilead

prae ih avang quithumtonawk to a uk o; to
vangpuinawk to vaihni ni khoek to Havoth Jair,
tiah kawk o.
5 Jair loe duek moe, Kamon vangpui ah aphum
o.

Israel caanawk pacaekthlaekhaih

6 To pacoengah Israel kaminawk loe Angraeng
mikhnukah kasae hmuen to sak o let bae; Baal-
nawk hoi Ashtarothnawk, Syria sithawnawk,
Sidon sithawnawk, Moab sithawnawk, Ammon
sithawnawk, Philistin kaminawk ih sithawnawk
ih tok to a sak pae o; Angraeng to pahnawt o
moe, Anih ih tok to sah pae o ai.
7 To pongah Angraeng loe Israel nuiah palung-
phui moe, nihcae to Philistin kaminawk hoi
Ammon kaminawk ban ah zawh.
8 Nihcae mah Jordan vapui yaeh Gilead prae
Ammon kaminawk ohhaih ahmuen ah kaom
Israel kaminawk to tuk o moe, saning hatlai
tazetto thung pacaekthlaek o.
9 Toe Ammon kaminawk loe Jordan vapui to
angkaat o moe, Judah, Benjamin hoi Ephraim
imthung takoh to tuk o pongah, Israel kaminawk
loe paroeai patangkhang o.
10 To naah Israel kaminawk mah Angraeng
khaeah, Na hmaa ah ka zae o boeh, Sithaw to
ka pahnawt o moe, Baalnawk ih tok to ka sak o
moeng boeh, tiah hang o.
11 Angraeng mah, Israel kaminawk khaeah,
Izip kaminawk, Amor kaminawk, Ammon kam-
inawk, Philistin kaminawk ban hoiah kang pah-
long o na ai maw?

12 Sidon kaminawk, Amalek kaminawk hoi
Maon kaminawk mah ang pacaekthlaek o pon-
gah kai khaeah tahmenhaih nang hnik o naah
doeh, nihcae ban thung hoiah kang pahlong o
na ai maw?
13 Toe kai to nang pahnawt o moe, kalah
sithawnawk to na bok o, to pongah kang pahlong
o mak ai boeh.
14 Caeh oh loe, na qoih o ih sithawnawk khaeah
hang o khae; raihaih na tongh o naah, nihcae
mah na pahlong o nasoe, tiah a naa.
15 Toe Israel kaminawk mah Angraeng khaeah,
Ka zae o boeh; sak han hoih, tiah na poek ih
baktih toengah sah halat ah, toe vaihni khue hae
loe na pahlong raeh, tiah a naa o.
16 To nathuem hoi kamtong angmacae thungah
kaom kalah kaminawk ih sithawnawk to vah o
moe, Angraeng ih tok to a sak o; Israel kaminawk
patangkhanghaih to Anih mah palungnat haih.
17 Ammon kaminawk loe nawnto amkhueng
o moe, Gilead prae ah atai o; Israel kaminawk
doeh nawnto amkhueng o moe, Mizpah vangpui
ah atai o toeng.
18 Gilead ah kaom kaminawk mah, Mi kawbak-
tih doeh Ammon kaminawk tuh hmaloe kami
loe, Gilead prae thungah kaom kaminawk boih
ukkung ah om nasoe, tiah a thuih o.

11

Jepthah

1 Gilead kami Jepthah loe misatuh thaih kami
ah oh; ampa loe Gilead, amno loe tangyat zaw
kami ah oh.

2 Gilead ih zu mah capanawk to a sak pae, a
caanawk qoeng o tahang naah loe, Anih ih ahap
nawkamyanawk mah Jepthah khaeah, Nang loe
prae kalah nongpata ih capa ah na oh pongah,
kaicae ampa imthung takoh ih qawk tetta doeh
na toep mak ai, tiah naa o moe, Jepthah to haek
o ving.
3 To pongah Jepthah loe angmah ih
nawkamyanawk khae hoiah cawnh moe, Tob
prae ah khosak; to prae ih misahoih kaminawk
loe nawnto amkhueng o moe, anih hnukah bang
o.
4 Atue nasetto maw oh pacoengah, Ammon
kaminawk mah Israel kaminawk to tuk o.
5 Ammon kaminawk mah Israel kaminawk to
tuk o naah, Gilead prae ih kacoehtanawk loe
Jepthah kawk hanah, Tob prae ah caeh o.
6 Nihcae mah Jepthah khaeah, Ammon misa ka
tuk o thai hanah, angzoh loe, kaicae ih misatuh
angraeng ah om ah, tiah a naa o.
7 Jepthah mah kacoehtanawk khaeah, Kai nang
hnukma o pongah, kam pa imthung takoh hoiah
nang haek o na ai maw? Tipongah raihaih na
tong o naah, kai khaeah nang zoh o let loe? tiah
a naa.
8 Gilead ih kacoehtanawk mah Jepthah khaeah,
Toe vaihi loe nang khaeah kang zoh o let boeh;
kaicae hoi nawnto nang zoh moe, Ammon misa
to na tuk nahaeloe, Gilead ah kaom kaminawk
boih ukkkung ah na om o tih, tiah a naa o.
9 Jepthah mah Gilead ih kacoehtanawk khaeah,
Ammon kaminawk tuk hanah kai nang lak o
moe, Angraeng mah nihcae to ka ban ah paek
nahaeloe, nangcae ih lu koek ah ka om tangtang

tih maw? tiah a naa.
10 Gilead ih kacoehtanawk mah Jepthah khaeah, Na thuih ih loknawk baktiah ka sah o ai nahaeloe, Angraeng loe hnukung ah aicae salakah om nasoe, tiah a naa o.
11 To pongah Jepthah loe kacoehtanawk hnukah Gilead ah caeh; kaminawk mah anih to lu koek hoi misatuh angraeng ah suek o; to loknawk boih to Mizpah ah Angraeng hmaa ah a thuih let.
12 To pacoengah Jepthah mah Ammon siang-pahrang khaeah laicaehnawk to patoeh moe, Kaicae nuiah palung hoih ai ih hmuen timaw na tawnh moe, kaicae prae tuk hanah nang zoh? tiah a thuisak.
13 Ammon kaminawk ih siangpahrang mah Jepthah ih laicaehnawk khaeah, Israel kami-nawk loe Izip prae hoiah angzoh o naah, ka prae to Arnon hoi Jabbok karoek to khue ai ah, Jordan vapui caehhaih loklam khoek to ang lomh pae o; to pongah vaihi lunghoihta hoiah na paek o let ah, tiah a naa.
14 Jepthah mah Ammon kaminawk ih siang-pahrang khaeah laicaehnawk to patoeh let;
15 Jephthah mah anih khaeah, Israel mah Moab prae doeh, Ammon kaminawk ih prae doeh la o ai.
16 Toe Israel kaminawk Izip prae hoi angzoh o naah, praezaek hoiah tuipui kathim ah ni caeh o poe; to ahmuen hoiah Kedesh avang ah caeh o;
17 Israel mah Edom siangpahrang khaeah laicaehnawk to patoeh moe, na prae thung hoiah na caehsak raeh, tiah tahmenhaih a hnik; toe

11.17 NAM 20.14-21.

Edom siangpahrang mah tahngai pae ai. To tiah
Moab siangpahrang khaeah doeh laicaehnawk to
patoeh, anih mah doeh tahngai pae ai; to pongah
Israel kaminawk loe Kedesh avang ah oh o.
18 To pacoengah praezaek ah caeh o moe, Edom
hoi Moab prae to takui o; Moab prae ni angyae
bang hoiah a caeh o moe, Arnon vapui yaeh ah
atai o; Arnon vapui loe ramri ah oh pongah,
Moab prae thungah akun o ai.
19 To pacoengah Israel kaminawk mah Hesh-
bon vangpui ukkung, Amor kaminawk ih siang-
pahrang Sihon khaeah laicaeh to patoeh moe, Ka
oh o haih ahmuen ka phak o thai hanah, na prae
thung hoiah na caeh o sak raeh, tiah tahmenhaih
a hnik o.
20 Toe Sihon loe a prae thungah caehsak hanah
Israel kaminawk to tang ai; to pongah anih mah
angmah ih kaminawk boih nawnto pakhueng
moe, Jahaz vangpui ah atai o pacoengah, Israel
kaminawk to tuk o.
21 To naah Israel Angraeng Sithaw mah, Sihon
hoi angmah ih kaminawk to Israel ban ah paek
boih moe, nihcae to pazawk o; to pongah to prae
thungah kaom Amor kaminawk ih prae to Israel
kaminawk mah lak pae o boih.
22 Nihcae mah Arnon hoi kamtong Jobbok
karoek to, praezaek hoi Jordan vapui karoek to
lak pae o.
23 Israel Angraeng Sithaw mah, angmah ih
kami Israel kaminawk hmaa ah Amor kaminawk
to haek pae boih; to ahmuen to nang mah
lakthaihaih na tawnh maw?

11.18 NAM 21.4. **11.19** NAM 21.21-24.

24 Na sithaw Kemosh mah ang paek ih hmuen
to na la mak ai maw? To baktih toengah, kaw-
baktih ahmuen doeh kaicae Angraeng Sithaw
mah kaicae hmaa ah haek ih kaminawk ohhaih
ahmuen loe ka lak o han.
25 Nang loe Zippor capa Moab siangpahrang
Balak pongah na hoih kue maw? Anih loe Israel
kaminawk hoi lok angaek moe, nihcae hoiah
misa angtuk vai maw?
26 Israel kaminawk loe Heshbon vangpui hoi a
taeng ih ahmuennawk, Aroer vangpui, a taeng ih
ahmuen hoi Arnon tuipui taeng ih vangpuinawk
boih ah saning cumvai thumto oh o, to ahmuen
loe Ammon kaminawk ih long ah om tangtang
nahaeloe, tipongah to ahmuen lak let hanah
vaihi khoek to na zing o loe?
27 Na nuiah zaehaih tidoeh ka sah vai ai, toe
nang loe kai tuk hanah hmuen na sakpazae boeh;
vaihniah lokcaekkung Angraeng mah Israel kam-
inawk hoi Ammon kaminawk salakah lokcaek
nasoe, tiah a naa.

Jephath lokkamhaih hoi pazawkhaih

28 Toe Jepthah mah kami patoeh moe, thuisak
ih lok to Ammon siangpahrang mah pathim pae
ai.
29 To pacoengah Angraeng ih Muithla to
Jepthah nuiah phak; Gilead hoi Manasseh prae
to phak moe, Gilead prae thungah kaom Mizpah
vangpui to a poeng, Mizpah hoiah Ammon
kaminawk ohhaih ahmuen ah a caeh.

11.25 NAM 22.1-6.

30 To naah Jepthah mah Angraeng khaeah, Ammon kaminawk ka ban ah nang paek tangtang
nahaeloe,
31 Ammon kaminawk pazawk pacoengah, ka-
mongah kam laem let naah, kai dawt hanah
kaimah ih thok taengah, tacawt hmaloe kami to
Angraeng han hmai angbawnhaih ah ka paek
han, tiah lokkamhaih a sak.
32 To pacoengah Jepthah loe Ammon misatuk
hanah caeh; Angraeng mah nihcae to Jepthah
ban ah paek.
33 Anih mah Aroer hoi Minnith vangpui khoek
to, to ahmuen hoiah Abel Keramin vangpui
karoek to, vangpui pumphaeto phraek pae o
moe, kaminawk to hum o. Israel kaminawk mah
Ammon kaminawk to pazawk o.

Jephath ih canu

34 Jepthah loe Mizpah vangpui ih angmah im
ah phak naah, khenah, a canu loe ampa dawt
hanah, cingceng boh moe, hnawh hoiah hmaloe
koek ah tacawt; anih loe canu maeto khue ni
tawnh; anih ai ah loe kalah capa hoi canu doeh
tawn ai boeh.
35 Anih mah a canu to hnuk naah, a khukbuen
angkhring moe, Aw, ka canu! Kai hae nang
hnaemsak moe, raihaih nang paek boeh; An-
graeng khaeah lokkamhaih ka sak boeh pongah,
ka phrae thai let ai boeh, tiah a naa.
36 A canu mah ampa khaeah, Pa, Angraeng
khaeah lok na kam boeh loe, na thuih ih lok
baktih toengah na sah ah; Angraeng mah na misa

11.35 NAM 30.2.

Ammon kaminawk nuiah nang hanah lu ang lak
pae boeh.
37 A canu mah ampa khaeah, Toe kai loe
kam puinawk hoi nawnto mae nuiah ka dawh
o tahang moe, tangla kacuem ah ka ohhaih
hae ka qahhaih hanah, khrah hnetto thung,
kaimabueng ah na omsak raeh, tiah a naa.
38 Ampa mah, Caeh khae, tiah a naa. Khrah
hnetto thung a caehsak; a canu loe angmah ih
ampui nongpatanawk hoi nawnto caeh o moe,
mae nuiah tangla kacuem ah ohhaih to a qah
haih.
39 Khrah hnetto laemh pacoengah, ampa
khaeah amlaem let; a sak ih lokkamhaih baktih
toengah a canu to a sak; a canu loe tangla
kacuem ah oh. To baktih hmuen sakhaih loe
Israel kaminawk ih atawk ah oh.
40 To pacoengah Israel nongpatanawk loe,
Gilead kami Jepthah ih canu qah haih hanah,
saningto naah ni palito qah o haih.

12

Jephathah hoi Ephraim

1 Ephraim kaminawk loe nawnto amkhueng
o moe, aluek bangah caeh o; Jepthah khaeah,
tipongah kaicae kawk ai ah Ammon kaminawk
tuk hanah na caeh loe? Nangmah hoi nawnto na
im to hmai hoiah kang thlaek pae o han boeh,
tiah a naa o.
2 Jepthah mah nihcae khaeah, Kai hoi kaimah
ih kaminawk loe Ammon kaminawk hoi angzoe-
hhaih oh naah, nangcae to kang kawk; toe

nangcae mah nihcae ban thung hoiah kai nang pahlong o ai.

3 Nang pahlong o ai, tiah ka panoek naah, hinghaih angpaekhaih hoiah Ammon kaminawk tuk hanah ka caeh; Angraeng mah nihcae to ka ban ah ang paek; tipongah vaihniah kai tuk hanah nang zoh o loe? tiah a naa.

4 To pacoengah Jepthah mah Gilead ih kaminawk to nawnto pakhueng moe, Ephraim kaminawk to tuk; Ephraim kaminawk mah, Nangcae loe Ephraim kami ah kaom, Manasseh kaminawk thung hoi kaproeng, acaeng kaciim ai Gilead kami ni, tiah a naa o pongah, Gilead kaminawk mah Ephraim kaminawk to hum o.

5 Gilead kaminawk mah Ephraim kaminawk angmacae prae ah amlaem o naah, Jordan vapui angkathaih ahmuen ah nihcae to angang o, Ephraim kaminawk Jordan vapui angkat han thuih o naah, Nihcae angang Gilead kaminawk mah, Nang loe Ephraim kami maw? tiah a dueng o. To naah anih mah, Kai loe Ephraim kami na ai ni, tiah thuih,

6 toe nihcae mah, To tih nahaeloe Shiboleth, tiah thui ah, tiah a naa o. To naah Ephraim kami loe, Shiboleth, tiah thui thai ai, Sibboleth, tiah ni thui thaih; to pongah to kami to naeh o moe, Jordan vapui ah hum o. To tiah Ephraim kaminawk to sang quipali, sang hnetto a hum o.

7 Jepthah mah Israel kaminawk to saning tarukto thung lokcaek; to pacoengah Gilead kami Jepthah to duek moe, Gilead prae thung ih vangpui maeto ah anih to aphum o.

Ibzan, Elon hoi Abdon

8 Anih pacoengah Bethlehem vangpui ah kaom
Ibzan mah Israel kaminawk to uk.
9 Anih loe capa quithumto hoi canu quithumto
tawnh; a canunawk to ahmuen kalah ah patoeh
moe, acaeng kalah nongpanawk khaeah sava
saksak, a capanawk hanah acaeng kalah tangla
quithumto zu ah lak pae. Ibzan mah Israel
kaminawk saning sarihto thung uk.
10 To pacoengah Ibzan to duek moe, Bethlehem
vangpui ah aphum o.
11 Anih pacoengah, Zebulun acaeng Elon mah
Israel kaminawk saning hato thung uk.
12 To pacoengah Zebulun kami Elon to duek
moe, Zebulun prae Aijalon vangpui ah aphum o.
13 Anih pacoengah Pirathon vangpui ih kami,
Hillel capa Abdon mah Israel kaminawk to uk.
14 Anih loe capa quipalito hoi a capa patoeng
quithumto tawnh; nihcae loe laa hrang quisari-
hto tawnh o moe, hrang angthueng kami ah oh
o. Anih mah Israel kaminawk to saning tazetto
thung uk.
15 To pacoengah Hillel capa Abdon to duek
moe, Ephraim prae, Pirathon vangpui, Amalek
kaminawk ih mae nuiah aphum o.

13

Samson tapenhaih

1 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah
kahoih ai hmuen to sak o let bae; to pongah
Angraeng mah nihcae to saning quipalito thung
Philistin kaminawk ban ah paek.

2 Dan acaeng, Zorah vangpui kami, Manoah,
tiah ahmin kaom kami maeto oh; anih ih zu loe,
caa kaak, caa sah thai ai.
3 Angraeng ih van kami to a zu khaeah
angphong moe, anih khaeah, Khenah, vaihi nang
loe caa na kaak, caa na sah ai; toe zokpomh
ueloe, capa maeto na sah tih.
4 To pongah vaihi hoi kamtong misurtui hoi
paqui thai koi hmuen tidoeh nae hmah; ciimcai
ai caaknaek doeh caa hmah.
5 Khenah, zok na pomh ueloe, capa maeto
na sah tih; anih lu ih sam to aat pae hmah;
nawkta loe Nazari kami ah om ueloe, zok thung
hoi Sithaw han pahoe ih kami ah om tih; anih
mah Israel kaminawk Philistin kaminawk ih ban
thung hoiah pahlonghaih tok to sah amtong tih,
tiah a naa.
6 To pacoengah nongpata loe sava khaeah caeh
moe, Sithaw kami maeto kai khaeah angzoh;
anih loe Sithaw ih van kami baktiah oh, a krang
loe zitthoh parai; naa bang hoiah maw nang zoh,
tiah ka dueng ai moe, angmah ih ahmin doeh na
thui ai.
7 Toe anih mah kai khaeah, Zok na pomh ueloe,
ca nongpa maeto na sah tih, vaihi hoi kamtong
misurtui nae hmah lai ah, paqui thai koi hmuen
to nae hmah loe, ciimcai ai tidoeh caa hmah;
nawkta loe zok thung hoi kamtong a duek khoek
to Sithaw ih Nazari kami ah om tih, tiah ang
thuih, tiah a naa.
8 To naah Manoah mah Sithaw khaeah lawk-
thuih; Aw ka Angraeng, nang patoeh ih Sithaw
kami to angzosak let loe, tapen han koi nawkta

13.5 NAM 6.1-5.

to kawbangmaw ka khetzawn han, tito na patuk
nasoe, tiah a naa.
9 Manoah lawkthuihaih to Sithaw mah tahn-
gaih pae; nongpata loe lawk ah oh naah, Sithaw
ih van kami anih khaeah angzoh pae let; to naah
a sava Manoah loe anih khaeah om ai.
10 Nongpata loe a sava khaeah karangah
cawnh moe, Khenah, canghniah kai khae angzo
kami to, vaihi hae ah angzoh let, tiah a naa.
11 Manoah loe angthawk moe, a zu hnukah
bang; to kami khae phak naah, Ka zu khae
lokthuikung loe nang maw? tiah a naa. To naah
anih mah, Ue kai ni, tiah a naa.
12 Manoah mah, Na thuih ih lok akoep naah,
nawkta loe kawbangmaw om ueloe, kawbang-
maw ka khetzawn han loe? tiah a naa.
13 Angraeng ih van kami mah, Manoah khaeah,
Nongpata khae ka thuih pae ih loknawk baktiah
anih mah khenzawn nasoe.
14 Misur takha thung hoi tacawt tidoeh caa
mak ai ueloe, misurkung hoi tacawt tih hmuen
doeh caa mak ai; misurtui hoi paquih thai koi
hmuen tidoeh nae mak ai ueloe, ciimcai ai
hmuen tidoeh caa mak ai; ka paek ih loknawk
boih nongpata mah pazui nasoe, tiah a naa.
15 Manoah mah Angraeng ih van kami khaeah,
Nang han maeh caa maeto bop pacoeng ai
kakroek to, hae ah om raeh, tiah a naa.
16 Angraeng ih van kami mah, Kai nang kang
khruek cadoeh, nang ih buh to ka caa mak ai;
toe hmai angbawnhaih sak na koeh nahaeloe,
Angraeng khaeah sah ah, tiah a naa. Manoah
mah anih loe Angraeng ih van kami ni, tiah
panoek ai.

17 To pacoengah Manoah mah Angraeng ih van
kami khaeah, Na thuih ih lok akoep naah na
hmin pakoeh hanah, na hmin loe mi aa? tiah
a dueng.
18 Anih mah tih hanah ka hmin nang dueng
loe? Ka hmin loe dawnrai koiah oh, tiah a naa.
19 To pacoengah Manoah mah maeh caa to
lak moe, canghum hoi nawnto angbawnhaih to
thlung nuiah Angraeng khaeah paek; Manoah
hoi a zu mah khet hoi li naah, van kami mah
dawnrai hmuen to sak.
20 Hmaicam thung hoiah van bangah hmai
angqong tahang naah, Angraeng ih van kami loe
hmaicam hmai kangqong pongah van ah dawh
tahang; Manoah hoi a zu mah hnuk hoi naah,
long ah mikhmai akuep hoi.
21 Manoah hoi a zu khaeah van kami to
amtueng let ai boeh. To pacoengah loe Manoah
mah Anih loe Angraeng ih van kami ni, tiah
panoek.
22 To naah Manoah mah a zu khaeah, Sithaw a
hnuk hoi boeh pongah, a dueh hoi tangtang tih
boeh, tiah a naa.
23 Toe a zu mah anih khaeah, Angraeng mah
aihnik hum han koeh nahaeloe, a paek hoi ih
hmai angbawnhaih hoi canghum angbawnhaih
to talawk mak ai, hae hmuennawk boih doeh
patuek mak ai, to baktih loknawk doeh vaihi
thuem ah na thui mak ai, tiah a naa.
24 Nongpata mah capa maeto tapen, anih ih
ahmin to Samson, tiah a sak; anih loe qoeng
tahang moe, Angraeng mah tahamhoihaih paek.
25 Zorah hoi Eshtaol vangpui salak, Dan kami-

nawk ataihaih ahmuen ah oh naah, Angraeng ih Muithla mah anih khaeah toksak amtong.

14

Samson zu lakhaih

1 Samson loe Timnath ah caeh tathuk moe, to ah Philistin nongpata maeto a hnuk.

2 Anih amlaem let naah loe, ampa hoi amno khaeah, Timnah vangpui ah nongpata maeto ka hnuk, anih to ka zu ah na la paeh, tiah a naa.

3 Amno hoi ampa mah, Nangmah ih nawkamyanawk ih canu, aimah acaeng thungah nongpata om ai pongah maw tangyat hin aat ai Philistin tanuh zu ah lak han na thuih? tiah a naa hoi. Toe Samson mah ampa khaeah, Anih to ka koeh khruek boeh pongah, ka zu ah na la paeh, tiah a naa.

4 Philistin kaminawk tukhaih loklam hnuk thai hanah Angraeng mah hae tiah hmuen to sak, tiah ampa hoi amno mah panoek hoi ai; to nathuem ah Israel kaminawk loe Philistinnawk mah uk o.

5 Samson loe amno ampa hoi nawnto Timnath vangpui ah caeh tathuk, Timnath vangpui taeng ih misur takha phak o naah, khenah, kaipui loe hangh moe, anih to hmang.

6 Samson loe ban ah tidoeh sin ai; toe Angraeng thacakhaih a nuiah oh pongah, Maeh ca taprawt pet baktiah to kaipui to anih mah taprawt pat; a sak ih hmuen to amno hoi ampa khaeah thui pae ai.

7 To pacoengah nongpata to koeh pongah, anih khae lokthuih hanah caeh tathuk.

8 Atue nasetto maw oh pacoengah, to nongpata
to lak hanah a caeh let; kaipui qok to khet hanah
lam taeng bangah a caeh; a khet naah, to kaipui
qok thungah kaom khoiphae hoi khoitui to a
hnuk.
9 Khoi to ban hoi lak moe, a caak, amno hoi
ampa khae phak naah, nihnik han doeh a paek
thoem; nihnik mah doeh caak hoi toeng; toe anih
mah kaipui qok thung ih khoitui ni, tiah nihnik
khaeah thui pae ai.
10 Ampa loe nongpata khet hanah caeh tathuk;
Samson loe thendoeng mah sak koi atawk baktih
toengah to ah buhcaakhaih poih to a sak.
11 To ih kaminawk mah Samson to hnuk o
naah, anih hoi nawnto oh hanah kami quithumto
paek o.
12 Samson mah nihcae khaeah, Lok karai kang
thuih o han, hae ih poih ni sarihto thungah
nang thuih o thaih nahaeloe, puu kahni zung
quithumto hoi khukbuennawk kang paek o han;
13 toe nang thui o thai ai nahaeloe, puu kahni
zung quithumto hoi khukbuennawk to na paek
o toeng ah, tiah a naa. Nihcae mah anih khaeah,
Nang thuih han koi karai lok to na thui lai ah,
thaih ka koeh o boeh, tiah a naa o.
14 To naah Samson mah nihcae khaeah, Kacaa
thaih kami thung hoiah buh to tacawt moe,
thacak kami thung hoiah kaluep to tacawt, tiah
a naa. Ni thumto thung nihcae mah thui pae o
thai ai.
15 Ni sarihto naah loe nihcae mah, Samson zu
khaeah, Lok karai duenghaih to kaicae khaeah
ang thuih thai hanah, na sava to zoek ah, to

tih ai nahaeloe nangmah hoi nam pa imthung
takoh boih hmai hoiah kang thlaek o han; kaicae
ih hmuenmae lak han ih maw kaicae hae nang
kawk? tiah a naa o.
16 To pacoengah Samson ih zu loe a hmaa ah
qah pae moe, Kai hae nang palung tangtang ai,
nang hnukma; kai ih kaminawk khaeah karai
lokduenghaih to na thuih pae, toe kai nang
panoeksak ai, tiah a naa. Anih mah, Khenah,
kam pa hoi kam no khaeah mataeng doeh ka
thui ai vop; tipongah nang khaeah kang thuih
han loe? tiah a naa.
17 Nongpata loe anih hmaa ah buhraenghaih
ni sarihto thung qah pae; toe a hnik pae khruek
pongah, ni sarihto naah loe a thuih pae; to karai
lokduenghaih to a zu mah angmah ih kaminawk
khaeah thuih pae patoeng.
18 Ni sarihto ni akun ai naah, vangpui thung
ih kaminawk mah Samson khaeah, Khoi pongah
kaluep kue timaw oh? Kaipui pongah thacak kue
timaw oh vop? tiah a naa. Samson mah nihcae
khaeah, Kai ih maitaw tala hoiah laikok na tok
o ai nahaeloe, kang dueng o ih karai lok to nang
pathim o thai mak ai, tiah a naa.
19 To naah anih nuiah Angraeng ih Muithla to
oh; anih loe Ashkelon vangpui ah caeh tathuk
moe, kami quithumto hum; a khukbuennawk to
a khring pae, a tawnh o ih hmuennawk to a
lak pae pacoengah, karai lokduenghaih pathim
thaih kaminawk hanah a paek. Anih loe paroeai
plungphui hoiah ampa im ah caeh.
20 Samson ih zu to, Samson hoi nawnto
angkom angmah ih ampui hanah paek o ving.

15

Samson mah Philistinnawk lu lakhaih

1 Atue nasetto maw oh pacoeng, cang aah tue
phak naah, Samson mah maeh caa to sin moe,
paqaih hanah a zu khaeah caeh; ka zu ohhaih
imthung ah ka caeh han, tiah a thuih. Toe a zu
ih ampa mah anih to caehsak ai.
2 A zu ih ampa mah, Ka poek het naah, ka canu
to na hnukma, tiah ka panoek, to pongah anih
to nam pui hanah ka paek ving boeh; anih ih
amnawk loe kranghoih kue na ai maw? Amya
nongpata zuengah amnawk to la ah, tiah a naa.
3 Samson mah nihcae khaeah, Vaihi loe nihcae
koeh ai ih hmuen ka sak cadoeh, Philistin
kaminawk mah kai kasae thuih han tidoeh om
mak ai, tiah a naa.
4 To pongah a caeh moe, tasui cumvai thumto
a naeh; tamai maeto hoi maeto komh pae moe,
tasui tamai maeto hoi maeto salakah hmaithaw
to takaek pae.
5 Hmaithaw to hmai thlaek moe, Philistin
kaminawk ih lawk ah tasuinawk to prawt pae;
to naah cangkung, cangqui, misur takha hoi olive
takhanawk doeh hmai mah kang boih.
6 Mi mah maw hae hmuen hae sak? tiah
Philistinnawk mah dueng o naah, Timnath vang-
pui ah kaom kami maeto canu ih sava Samson
mah hae tiah sak; a zu to angmah ih ampui
hanah paek pae o ving pongah anih mah to tiah
sak, tiah a thuih pae o. To naah Philistinnawk
loe caeh o moe, to nongpata hoi anih ih ampa to
hmai hoiah qoeng o.

7 Samson mah nihcae khaeah, Hae tiah hmuen
na sak o pongah, nangcae nuiah lu ka lak han; to
pacoengah ni palung ka phuihaih to dip vop tih,
tiah a naa.
8 Samson mah nihcae to tuk moe, paroeai
kaminawk to hum; to pacoengah caeh tathuk
moe, Elam lungsong nuiah a oh.
9 Philistin kaminawk loe caeh o tahang moe,
Judah ah atai o, paroeai kaminawk loe Lehi
taengah oh o.
10 Judah kaminawk mah, Tipongah kaicae tuk
hanah nang zoh o loe? tiah a naa. Nihcae mah,
Samson to qui hoi taoeng hanah kang zoh o;
kaicae nuiah a sak ih hmuen baktih toengah, a
nuiah ka sak o toeng han, tiah a naa o.
11 To naah Judah prae thung ih kami sang
thumto Elam lungsong ohhaih ahmuen ah caeh
o moe, Samson khaeah, Aicae loe Philistinnawk
mah ni uk, tiah na panoek ai maw? Tipongah
hae baktih hmuen hae na sak loe? tiah a naa
o. Anih mah, Ka nuiah a sak o ih hmuen baktih
toengah ni kai mah doeh ka sak, tiah a naa.
12 Nihcae mah anih khaeah, Nang hae qui
hoiah kang taoeng o moe, Philistinnawk khaeah
paek han ih ni kang zoh o, tiah a naa o. Samson
mah nihcae khaeah, To tiah nahaeloe nang to
kang hum o mak ai, tiah lokkamhaih sah oh, tiah
a naa.
13 Nihcae mah, Kang hum o mak ai, toe nang to
kang taoengh o hmaloe moe, nihcae ban ah kang
paek han, tiah a naa o. To pongah anih to qui
kangtha hnetto hoiah taoengh o moe, lungsong
ohhaih ahmuen hoiah a hoih o.
14 Lehi a phak o naah, Philsitinnawk mah

anih to hangh o thuih; to naah thacakhaih hoi Angraeng ih Muithla to a nuiah oh; a ban pathlethaih qui kangthanawk loe hmai mah kangh ih tlangqui baktiah apet moe, a ban pong ih qui to angkhramh.

15 Samson mah laa hrang ih akam huh to hnuk naah lak moe, to ah kaminawk sangto a hum.

16 To naah Samson mah, Laa hrang ih akamhuh hoiah, angpop sut ah ka hum, laa hrang ih akamhuh hoiah, kami sangto ka hum, tiah thuih.

17 Lokthuih pacoengah, laa hrang ih akamhuh to a vah sut; to ih ahmuen to Ramah Lehi, tiah kawk o.

18 Anih loe paroeai tui anghaeh pongah, Angraeng khaeah, Hae kalen parai pahlonghaih na tamna ban ah na paek boeh; vaihi tui kanghae ah maw tangyat hin aat ai kaminawk ban ah ka duek han? tiah lawk a thuih.

19 To naah Angraeng mah Lehi ahmuen ih longhawh to paongh pae, to naah tui to tacawt, Samson mah tui to naek; to naah a hinghaih amlaem moe, tha oh let; to pongah to longhawh ahmuen to En-Hakkore, tiah ahmin sak, to ahmuen loe vaihni ni khoek to Lehi ah oh.

20 Philistin kaminawk ukhaih dung thungah Samson mah Israel kaminawk to saning pumphaeto thung zaehhoih.

16

Samson hoi Delilah

1 Nito naah Samson loe Gaza ah caeh; to
ahmuen ah tangyat zaw kami maeto a hnuk; to
nongpata khaeah a caeh moe, anih to iih haih.
2 Gaza vangpui ih kaminawk mah, Samson to
ah oh, tiah panoek o naah, a ohhaih ahmuen to
takui o moe, vangpui khongkha ah aqum puek
anih to angang o; aqum ah loe oh o taak duem,
khawnbang khodai ah anih to hum si, tiah a
thuih o.
3 Toe Samson loe qum taning khoek to khue ni
to ah iih, anih loe qum taning ah angthawk moe,
vangpui khongkha thokkung ih tung hnetto,
takraenghaih hmuennawk boih palaeng ah aput
moe, Hebron vangpui hmaa ah kaom mae nuiah
a suek pae ving.
4 To tiah oh pacoengah, Sorek azawn ah kaom
Delilah, tiah ahmin kaom nongpata maeto hoiah
ang koeh hoi.
5 Philistin ukkunnawk loe nongpata khaeah
caeh o moe, anih khaeah, Anih to ka pazawk o
thaih moe, taoeng pacoengah, ka pacaekthlaek o
hanah, a thacakhaih naah maw oh, tiah panoek
thai hanah, anih to zoek ah; to tiah na sak thaih
nahaeloe, kami boih mah phoisa shekel sang
hatlaito kang paek o han, tiah a naa o.
6 To pongah Delilah mah Samson khaeah,
Na thacakhaih loe naah maw oh, nang hae
kawbangmaw kang taoeng moe, kang pazawk
thaih han, tiah na thui ah, tiah a naa.
7 Samson mah anih khaeah, Karoem ai qui
kangtha sarihto hoiah nang komh o nahaeloe, ka
tha zok ueloe, minawk kalah baktiah ka om tih,
tiah a naa.

8 Philistin ukkungnawk mah nongpata hanah
karoem ai qui kangtha sarihto sin pae o, nong-
pata mah Samson to qui sarihto hoiah a komh.
9 Thoemto nongpanawk loe nongpata ih
imkhaan thung hoiah zing o; Samson, Philistin-
nawk mah ang hmang o boeh, tiah a naa. To
naah anih mah qui to hmai mah kangh ih
tlangqui baktiah taprawt pae pet. To pongah a
thacakhaih to panoek thai ai.
10 To naah Delilah mah Samson khaeah,
Khenah, kai hae tiah doeh nang sah ai moe, am-
sawnlok nang thuih; angzoh loe, kawbangmaw
kang taoengh thai han na thui ah, tiah a naa.
11 Anih mah Delilah khaeah, Mi mah doeh
patoh vai ai ih qui kangtha hoiah nang taoengh
nahaeloe, tha ka zok ueloe, minawk kalah bak-
tiah ka om tih, tiah a naa.
12 To pongah Delilah mah qui kangtha to lak
moe, anih to taoengh; kaminawk loe a imkhaan
thungah oh o pongah, anih khaeah, Samson,
Philistin kaminawk mah ang hmang o boeh, tiah
a naa. To naah a ban ih qui to tlangqui baktiah
apet.
13 Delilah mah anih khaeah, Vaihi khoek to
nang pahnui thuih moe, amsawnlok nang thuih;
kawbangmaw kang taoengh thai han na thui
ah, tiah a naa. Anih mah, Ka lu ah sarihto
pakhui ih ka sam hae kahni sakhaih tangnaeng
hoi nawnto na takaek moe, tapang ah sumdik
hoiah na takhing caeng nahaeloe, ka tha zok
ueloe, kalah kaminawk baktiah ka om tih, tiah
a naa.
14 Delilah mah sarihto pakhui ih sam to lak,
kahni sakhaih tangnaeng hoi nawnto takaek

moe, sumdik hoiah tapang ah takhing caeng pacoengah, Samson, Philistinnawk mah ang hmang o boeh, tiah a naa let bae. Anih loe iihhaih ahmuen hoiah angthawk, kahni sakhaih tangnaeng, sumdik hoi thingnawk boih to a zuh moe, vah pae phaeng.

15 To pacoengah nongpata mah anih khaeah, Na poekhaih palungthin nang paek ai ah, kaw-bangmaw kai khaeah kang palung, tiah na thuih thaih? Amsawnlok vai thumto nang thuih boeh, toe naah maw na thacakhaih to oh, tito nang thui ai, tiah a naa.

16 To tiah nithokkruek anget pae moe, duek han khoek to lok a dueng pae pongah,

17 Samson mah angmah ih palung thungah kaom hmuen to thuih pae boih; Sithaw ih Nazarit kami ah ka oh pongah, kam no ih zok thung hoi tacawt pacoengah, ka lu ih sam hae vaito doeh ka aat ai vop; sam ka aah nahaeloe, tha ka cak mak ai, tha ka zok ueloe, kalah kaminawk baktiah ni ka om tih, tiah a naa.

18 Samson mah palung thungah kaom hmuen to thuih pae boih boeh, tiah Delilah mah panoek naah, Philistin ukkungnawk kawk hanah kami to patoeh; vaito angzo o let raeh; palung thungah kaom hmuennawk boih ang thuih boeh, tiah a naa. To pongah Philistin ukkungnawk mah phoisa to sin o moe, nongpata khaeah caeh o.

19 Samson to a phaih nuiah iihsak pacoengah, pakhui ih a sam sarihto aah pae hanah kami maeto a kawk, pakhui ih sam sarihto aah paco-engah, Samson loe tha zok boeh, to naah Delilah mah Samson to pacaekthlaek amtong boeh.

20 To pacoengah, Samson, Philistin kaminawk
angzoh o boeh, tiah a naa. A iihhaih hoiah
angthawk, hmaloe ah sak ih baktih toengah,
kang thawk moe, ka sawt han vop, tiah a poek;
Angraeng mah caehtaak boeh, tiah anih mah
panoek ai.
21 To naah anih to Philsitin kaminawk mah
naeh o moe, a mik hnetto taprok pae o; Gaza ah
caeh o haih tathuk; anih to sumkamling sumqui
hoiah taoengh o moe, thongim thungah cang
kaeh o sak.
22 Toe a aah pae o ih lu sam to tacawt pae let.

Samson lu lakhaih hoi duekhaih

23 Philistin ukkungnawk loe angmacae sithaw
Dagon khaeah kalen parai angbawnhaih to sak
o moe, anghoehaih poisak hanah amkhueng o;
aicae sithaw mah aicae ih misa Samson hae aicae
ban ah paek boeh, tiah a thuih o.
24 Kaminawk mah hnuk o naah, angmacae ih
sithaw to pakoeh o; aicae prae parokung, paroeai
aicae kaminawk humkung, aicae ih misa loe
sithaw mah aicae ban ah paek boeh, tiah a thuih
o.
25 Nihcae loe anghoe o moe, aicae nawmhaih
saksak hanah Samson to kawk oh, tiah hangh
o. To pongah Samson to thongim thung hoiah
tacawt o haih, nihcae poeknawm hanah Samson
mah sak pae; anih to tung hnetto salakah a suek
o.
26 Samson mah anih hoikung thendoeng
khaeah, Hae tempul ataehhaih tung nuiah kam
ha thai hanah, tung to ka ban hoi na suisak ah,
tiah a naa.

27 Tempul loe nongpa nongpata hoi koi o mong;
Philistin ukkungnawk boih to ahmuen ah oh
o; kami sang thumto kaom nongpa hoi nong-
patanawk loe Samson mah sak ih nawmhaih
khet hanah imphu ah oh o.
28 To naah Samson mah Angraeng khaeah, Aw
Angraeng Sithaw, na pahnet hmah; Aw Sithaw,
kamik hnetto taprok Philsitinnawk nuiah vaito
lu ka lak thai hanah, vaito khue mah thacakhaih
na paek raeh, tiah lawk a thuih.
29 To naah Samson mah tempul ataehhaih
aum ih tung hnetto to banqoi ban hoiah maeto,
bantang ban hoiah maeto patawnh.
30 Samson mah, Philistin kaminawk hoi
nawnto na duehsak ah, tiah a naa. Anih mah
a thacakhaih boih pathok naah, tempul loe
ukkungnawk hoi to ah kaom kaminawk boih
nuiah amtim rup. Samson hing nathuem ah hum
ih kami pongah, a duek naah hum ih kami to pop
kue.
31 To naah angmah ih nawkamyanawk hoi
ampa imthung takoh boih anih ih qok lak hanah
caeh o tathuk; a qok to aput o moe, Zorah hoi
Eshtaol vangpui salakah kaom ampa Manoah
aphumhaih tangqom thungah aphum o. Anih
mah Israel kaminawk to saning pumphaeto
thung uk.

17

Mikah ih krangnawk hoi qaimanawk

1 Ephraim mae nuiah kaom kami maeto oh;
anih ih ahmin loe Mikah.

2 Anih mah nangmah ih amno khaeah, Na
tangoeng thuih ih phoisa, nang khae hoi ka lak
ih phoisa shekel sang hatlaito loe, kai khaeah oh,
kai mah ni ka lak, tiah a naa. To naah amno mah,
Ka capa, Angraeng mah tahamhoihaih na paek
nasoe, tiah a naa.
3 Mikah mah amno hanah phoisa shekel sang
hatlaito paek let naah, amno mah anih khaeah,
Ka capa paek hanah, hae phoisa hae Angraeng
khaeah ka tathlang boeh; to phoisa hoiah daengh
ih krang hoi atui pakaw ih krang to sak hanah
kang paek let han, tiah a naa.
4 Toe Mikah mah to phoisa to amno hanah
paek let; amno mah phoisa shekel cumvai hnetto
lak moe, sum daengh kop kami khaeah paek;
anih mah phoisa hoiah daengh ih krang hoi atui
pakaw ih krang to a sak pae; to krangnawk loe
Mikah im ah oh.
5 Mikah loe sithawnawk bokhaih im to tawnh;
anih mah kahni maeto hoi teraphim krang to sak
moe, a capa maeto angmah ih qaima ah a suek.
6 To nathuem ah Israel kaminawk loe siang-
pahrang tawn o ai; toe kami boih mah angmacae
mikhnuk ah hoih, tiah poek o ih baktih toengah
hmuen to a sak o.
7 Judah prae Bethlehem vangpui ah kaom,
Judah acaeng hoi nawnto kaom Levi thendoeng
maeto loe to ah caeh.
8 To thendoeng loe a ohhaih ahmuen pakrong
hanah, Judah prae Bethlehem vangpui to tacawt
taak: anih kholong caeh naah Ephraim mae ah
kaom Mikah im to phak.

17.6 Lokcaekkung 21.25.

9 Mikah mah anih khaeah, Nang loe naa ih
kami maw? tiah a naa. Anih mah Mikah khaeah,
Kai loe Judah prae Bethlehem vangpui ih Levi
kami maeto ah ka oh, ohhaih hmuen to ka
pakrong, tiah a naa.
10 To naah Mikah mah anih khaeah, Kai
khaeah omh loe, kam pa hoi kai ih qaima ah om
ah; saningto naah phoisa shekel hato, khukbuen
hoi caaknaeknawk kang paek han, tiah a naa. To
pongah Levi loe athung ah akunh.
11 Levi loe anih hoi nawnto oh hanah palung-
due; anih mah to thendoeng to a capa maeto
baktiah poek.
12 Mikah mah Levi to tathlang moe, thendoeng
to angmah im ah qaima ah ohsak.
13 Mikah mah Levi loe vaihi kai ih qaima ah
oh boeh pongah, Angraeng mah ka nuiah kahoih
hmuen na sah pae tih boeh, tiah ka panoek, tiah
thuih.

18

Dan acaengnawk Laish ah ohhaih

1 To nathuem ah Israel siangpahrang om ai
vop; to nathuem ah Dan acaeng loe qawk ah
toep hanah a ohhaih ahmuen to pakrong o; to
nathuem ah nihcae loe Israel acaengnawk thung
hoiah qawktoep han ih tawn o ai vop.
2 To pongah Dan kaminawk loe prae pakrong
hanah, Zorah hoi Estaol vangpui hoiah misa ka-
hoih moe, tha kacak angmacae ih kami pangato
patoeh o; nihcae loe caeh oh moe, Ephraim mae
nui ah kaom Mikah im ah akun o; to ah qumto a
iih o.

3 Nihcae Mikah im ah phak o naah, thendoeng
Levi ih lok to maat o pongah, to ah akun o moe,
anih khaeah, Mi mah maw hae ah ang caeh haih?
Tipongah hae ah na oh loe? tiah a naa o.
4 To naah Levi mah nihcae khaeah, Mikah mah
sak ih hmuen to a thuih pae; hae kami mah kai
ang tlai pongah, anih ih qaima ah ka oh, tiah a
naa.
5 To naah nihcae mah Levi khaeah, Kholong ka
caeh o haih hae amkah tih maw? Sithaw khaeah
na dueng paeh, tiah a naa o.
6 Qaima mah nihcae khaeah, Lunghoihta hoiah
caeh oh, Angraeng mah na caehhaih loklam
patuek boeh, tiah a naa.
7 To pongah to kami pangatonawk loe to
ahmuen hoiah angthawk o moe, Laish vangpui
ah caeh o; to ah kaom kaminawk loe Sidon
kaminawk baktiah misa zithaih tawn o ai, ka-
mong ah khosak o; nihcae azatpaw hanah prae
thungah zaehoikung tawn o ai, nihcae loe Sidon
kaminawk hoiah angthla o parai, mi hoiah doeh
angbethaih tawn o ai, tiah a hnuk o.
8 To pacoengah Zorah hoi Estaol vang-
pui ah amlaem o let; to naah angmah ih
nawkamyanawk mah, Khoqam hnukhaih dan
kawbangmaw oh? tiah a dueng o.
9 Nihcae mah, Angthawk oh; nihcae to tuh si!
Khenah, kahoih parai prae to ka hnuk o boeh;
nang hngai o duem han maw? Prae thungah
akun moe, qawktoep hanah mong o sut hmah.
10 To ahmuen to na phak o naah, misa zithaih
tawn ai ah khosah kaminawk hoi kalen parai
prae to na hnu o tih; Sithaw mah to prae to

nangcae ban ah paek tih; to ahmuen ah loe long
nuiah kaom hmuennawk to akoep boih boeh,
tiah a naa o.
11 To pongah Dan acaeng kami cumvai taruk-
tonawk loe, Zorah hoi Eshtaol hoiah misatukhaih
maiphaw maica to sinh o moe, a caeh o.
12 Nihcae loe caeh o moe, Judah prae Kirith-
Jearim vangpui ah atai o; to pongah Kirith-
Jearim vangpui niduem bangah kaom, to ah-
muen to Mahaneh-Dan, tiah vaihni ni khoek to
kawk o.
13 Nihcae loe Ephraim mae nuiah caeh o moe,
Mikah ih im to phak o.
14 To naah Laish vangpui pakrong han caeh
kami pangatonawk mah, angmacae nawkamya
khaeah, Hae ih im thungah kahni maeto,
teraphim ih krang, phoisa hoiah daengh ih
krang, phoisa atui pakaw moe, sak ih krangnawk
oh, tiah na panoek o maw? To vaihi timaw na sak
o han, tiah poek oh, tiah a naa.
15 Nihcae loe angqoi o moe, Mikah ih im ah
kaom, thendoeng Levi khaeah caeh o pacoengah,
anih to lok tapring o.
16 Misatuk hanah amsak Dan kami cumvai
taruktonawk loe, khongkha taengah angdoet o.
17 Laish prae khet hanah caeh kami pangaton-
awk loe, Mikah imthung ah akun o moe, phoisa
hoiah daengh sak ih krang, kahni, teraphim
krang hoi phoisa atui pakaw moe, sak ih krang-
nawk to a lak o; qaima loe misatuk hanah amsak
kami cumvai taruktonawk hoi nawnto khongkha
taengah angdoet.
18 To kaminawk loe Mikah ih imthung ah akun

o moe, daengh ih krang, kahni, teraphim krang
hoi atui pakaw moe, sak ih krangnawk to lak o.
To pacoengah qaima mah nihcae khaeah, Timaw
na sak o loe? tiah a naa.
19 Nihcae mah qaima khaeah, Om duem ah, na
pakha to ban hoi tamuep loe, kaicae hoi nawnto
angzo ah; kaicae khae angzoh loe, kaicae ih
ampa hoi qaima ah om ah; imthung takoh maeto
ih qaima ah oh pongah loe, Israel acaeng hoi
imthung takoh ih qaima ah oh to hoih kue ai
maw? tiah a naa o.
20 To naah qaima loe anghoe moe, kahni,
teraphim krang hoi daeng ih krang to lak moe,
to kaminawk khaeah a caeh.
21 To kaminawk mah nawktanawk, im ah
pacah ih moinawk hoi a tawnh o ih hmuenmae-
nawk to hmabang ah caeh o sak, angmacae to
loe hnukah caeh o.
22 Mikah im hoiah tacawt o pacoengah,
Mikah im taengah kaom kaminawk loe nawnto
amkhueng o moe, Dan kaminawk to patom o.
23 Nihcae mah hnukbang hoiah hangh o thuih
naah, Dan kaminawk loe hnukbang ah angqoi o
moe, Mikah khaeah, Tih raihaih maw na tawnh
moe, kaminawk hoi nawnto kaicae nang patom?
tiah a naa o.
24 Anih mah, Ka sak ih sithawnawk hoi kai
ih qaima to na lak o moe, na caeh o haih ving
pongah ni; to hmuenawk ai ah loe tih kalah
hmuen maw ka tawnh vop? Nangcae mah tih
raihaih maw na tawnh? tiah lok nang dueng o
lat loe, tiah a naa.
25 Dan kaminawk mah anih khaeah, Na lok
thaih han ka koeh o ai; to tih ai nahaeloe

palungphui kaminawk mah na hmang o ueloe,
nangmah hoi na imthung takoh kaminawk ih
hinghaih to amro moeng tih, tiah a naa o.
26 Dan kaminawk mah anih to caeh o taak poe;
Mikah mah nihcae to ka pazawk thai mak ai, tiah
panoek naah, angmah im ah amlaem taak.

Dan kaminawk Laish ah khosak o

27 Mikah mah sak ih hmuennawk to nihcae
mah lak o moe, anih ih qaima to hoih pae o
ving pacoengah, mawnhaih om ai ah khosah
kaminawk ohhaih Laish vangpui ah a caeh o;
nihcae to sumsen hoiah tuk o moe, vangpui to
hmai hoiah thlaek pae o.
28 Sidon hoi angthla parai ahmuen ah oh
o moe, mi hoiah doeh angpehhaih tawn o ai
pongah, nihcae pahlongkung mi doeh om ai;
vangpui loe Beth-Rehob taeng ih azawn ah oh.
Dan kaminawk mah vangpui to sak o moe, to
ahmuen ah oh o.
29 To vangpui kangquem ahmin loe Laish, tiah
kawk o; toe amsae Israel mah sak ih a capa, Dan
ih ahmin to lak o moe, vangpui to Dan, tiah a sak
o.
30 Dan kaminawk loe Mikah mah sak ih krang
to suek o moe, Manasseh capa Gershom, Ger-
shom capa Jonathan hoi anih ih caanawk loe,
misong ah laem o ai karoek to, Dan acaengnawk
ih qaima ah oh o.
31 Sithaw ih im Shiloh ah oh nathung, Mikah
mah sak ih krang ni nihcae mah patoh o poe.

19

Levi kami hoi a zula

1 To naah Israel kaminawk loe siangpahrang
tawn o ai vop; Ephraim mae taengah kaom, Levi
kami maeto mah Judah prae Bethlehem vangpui
ih nongpata maeto to zula ah lak.
2 Toe anih ih zula loe sava nuiah oep om ai,
tangyat a zawh, nongpata loe a sava to caehtaak
ving moe, Judah prae Bethlehem vangpui ah
kaom ampa khaeah oh; ampa im ah khrah palito
thung oh.
3 A sava loe angmah ih zula to pathloep moe,
hoih let hanah a caeh; laa hrang hnetto hoiah a
tamna maeto a caeh haih; nongpata mah a sava
to ampa imthung ah akun haih, ampa mah anih
to hnuk naah, paroeai kawnh.
4 Nongpata ampa, amsae mah anih to cam raeh
khae, tiah a naa pongah anih loe to ah ni thumto
thung cam; anih loe to ah naekcaak moe, a iih.
5 Ni palito oh pacoengah anih loe angmah
ih avang ah amlaem hanah, khawnthaw ah
angthawk, toe nongpata ampa mah a mawkca
khaeah, khawnbang buhcaak pacoengah caeh
hoih, tiah a naa.
6 To pongah nihnik loe nawnto anghnut hoi
moe, buh to a caak hoi; to naah nongpata ampa
mah, Poeknawm ah om hoih loe, vaiduem doeh
cam hoi raeh khae, tiah a naa.
7 A mawkca loe caeh han angthawk tahang
boeh, to naah amsae mah anih to kaang pae
khruek pongah, a cam let.
8 Ni pangato naah anih loe im ah amlaem han
khawnbang khawnthaw ah angthawk; to naah
tangla ih ampa mah, Poeknawm ah om hoi raeh,
tiah a naa. To pongah athun karoek to a oh hoi

let moe, nawnto buh to a caak hoi.
9 To pacoengah Levi kami loe caeh hanah a
zula hoi a tamna maeto kawk moe, angthawk
tahang; to naah tangla ampa, amsae mah anih
khaeah, Khenah, niduem tom boeh; vaihni loe
cam hoi let raeh, niduem tom boeh; cam hoi
raeh, poeknawm ai ah om hoi hmah; khawnbang
khawnthaw ah angthawk hoih loe, nangmah ih
avang ah amlaem hoih, tiah a naa.
10 Toe a mawkca loe to naduem to cam han
koeh ai boeh pongah, angthawk moe, laa hrang
hnetto pongah hmuenmae phawhsak pacoen-
gah, a zula hoi nawnto Jebus, tiah kawk ih
Jerusalem vangpui ah caeh.
11 Jebus vangpui a phak hoi tom naah loe,
niduem tom boeh; a tamna mah angmah ih an-
graeng khaeah, Angzo ah, hae Jebus kaminawk
ih vangpui thungah akun si loe, iip si, tiah a naa.
12 Angmah ih angraeng mah anih khaeah,
Israel kami na ai; acaeng kalah kaminawk ih
vangpui thungah loe akun han om ai; Gibeah
vangpui karoek to caeh si, tiah a naa.
13 Anih mah a tamna khaeah, Angzo ah; Gibeah
maw, to ai boeh loe Ramah vangpui maw, phak
thai hanah tha pathok si, to ih vangpui maeto
thungah iip si, tiah a naa.
14 To pongah caeh o poe; niduem naah loe
Benjamin prae Gibeah vangpui to a phak o.
15 To Gibeah vangpui thungah caeh o moe, to
ah iih han amsak o, toe mi mah doeh nihcae to im
ah toemsak ai pongah, lampui taengah anghnut
o sut.
16 Khenah, duembang phak naah loe Ephraim

mae ah kaom mitong maeto, lawk hoiah angzoh;
anih doeh Gibeah vangpui ah caeh toeng; Ben-
jamin acaengnawk loe to vangpui thungah oh o.
17 Anih mah doeng tahang naah, vangpui
lampui taengah kaom angvinnawk to a hnuk; to
naah mitong mah, Naa ah maw na caeh o han?
Naa hoiah maw nang zoh o loe? tiah a naa.
18 To kami mah mitong khaeah, Kaicae loe
Judah prae Bethlehem vangpui hoiah Ephraim
mae ah ka caeh o; kai loe Ephraim mae ah kaom
kami ni; Judah prae Bethlehem ah ka caeh moe,
Angraeng im ah caeh hanah kam sak; mi mah
doeh im ah na toemsak ai vop.
19 Kaimah ih laa hrang raawkcak hoi caphaeh
doeh ka tawnh, kaimah hoi na tamna nongpata
hoi ka hoih ih thendoeng caak hanah takaw hoi
misurtui doeh ka tawnh; tidoeh angai ai, tiah a
naa.
20 To mitong mah, Nangcae khaeah monghaih
om nasoe, nang toeng o ih hmuennawk doeh
kang paek o han hmang; lampui taengah om o
hmah, tiah a naa.
21 To pongah mitong mah anih to angmah ih
im ah caeh haih moe, laa hrang doeh rawkcak a
paek; nihcae loe khok ban amsaeh o, buhcaak o
moe, a naek o.

Gibeach ih zaehaih

22 Poeknawm ah oh o naah, avang thung ih
kahoih ai thoemto kaminawk loe to mitong ih im
to takui o; thok to boh pae o moe, im tawnkung
mitong khaeah, na im ah katoem kami to ka zae

19.22 Genesis 19.5-8.

o haih hanah, hae ah na hoiah, tiah a hang o
thuih.
23 Im tawnkung mitong loe tasa bangah caeh
moe, nihcae khaeah, Nawkamyanawk, to tih na
ai ni; kahoih ai hmuen to sah o hmah; kai im ah
katoem hae kami nuiah hae batktih amthuhaih
hmuen to sah o hmah.
24 Khenah, Ka canu tangla hoi anih ih zula loe
hae ah oh; nihnik to nangcae khaeah kang hoih
han, hoih, tiah na poek o ih baktih toengah sah
oh, toe hae kami nuiah loe azat thok hmuen to
sah o hmah, tiah a naa.
25 To kaminawk mah tahngai pae o ai pongah,
Levi kami mah a zula to nihcae khaeah tasa ban-
gah pathok pae; to kaminawk mah to nongpata
to aqum puek koeh thaithue sak o moe, zae o
haih pacoengah, khawnbang khodai naah im ah
patoeh o.
26 Nongpata loe khodai naah angmah angraeng
ohhaih im ah angzoh let, khodai khoek to thok
taengah angsong sut.
27 Angmah ih angraeng loe kholong caeh
hanah, khawnbang khawnthaw ah angthawk
moe, thok paong naah, thok nuiah ban koeng
moe, amtim sut a zula to a hnuk.
28 A sava mah anih khaeah, Angthawk ah, caeh
si boeh, tiah a naa. Toe anih mah lok pathim pae
ai; to naah a sava mah anih to laa hrang nuiah
thueng tahang moe, angmah ohhaih ahmuen ah
caeh haih.
29 Im phak naah anih mah haikaek to lak
moe, a zula to aboengh hatlai hnetto ah takroek
pacoengah, Israel kaminawk ohhaih ahmuen

19.29 1 Sam 11.7.

boih ah a pat.
30 To hmuen hnu kaminawk boih mah, Israel
kaminawk Izip prae thung hoi angzoh nathuem
hoi kamtong vaihni ni khoek to, hae baktih
hmuen hae mi mah doeh sah vai ai, hnu doeh
hnu o vai ai vop; poek o noek ah loe, poekhaih
thui o noek ah, tiah a thuih o.

20

Israel mah Benjamin tuk

1 To naah Israel kaminawk boih, Gilead prae
ih kaminawk doeh Dan hoi Beersheba karoek to,
Mizpah avang ah Angraeng hmaa ah maeto ah
amkhueng o.
2 Israel acaeng hoi kaminawk zaehoikung-
nawk loe, Sithaw kaminawk amkhuenghaih ah-
muen ah angpop o; sumsen hoi misatuh thaih
khok hoi misatuh kami sang cumvai palito oh o.
3 Israel kaminawk Mizpah vangpui ah caeh
o, tiah Benjamin kaminawk mah thaih o. To
naah Israel kaminawk mah, Hae tiah kaom kasae
hmuen hae kawbangmaw oh na thui oh? tiah a
naa o.
4 Kadueh nongpata ih sava Levi mah, Kai loe
aqum iih hanah Benjamin prae Gibeah vangpui
ah ka zula hoi nawnto ka caeh.
5 Gibeah vangpui ih kaminawk loe aqum ah ka
toem ih im ah angzoh o moe, kai hum hanah im
to takui o khoep; toe ka zula to duek khoek to
zae o haih.
6 Nihcae mah Israel prae acaeng thungah hae
tiah nongpata nuiah zaehaih a sak o pongah, ka
zula to ka lak moe, ka takroek pet pet pacoengah,

Israelnawk mah qawk ah toep o ih prae boih ah ka pat.

7 Khenah, nangcae loe Israel kami ah na oh o; hae hmuen kawng hae ah thui oh loe, lok takroek oh, tiah a naa.

8 Israel kaminawk loe poekhaih maeto ah amhong o boih, mi doeh im ah amlaem hmah si, im ah caeh doeh caeh hmah si.

9 Vaihi taham khethaih phoisa to va si loe, Gibeah vangpui tuk hanah caeh o si.

10 Benjamin kaminawk mah Israel kaminawk nuiah sak o ih kahoih ai hmuen baktih toengah, nihcae nuiah kating ah lu lak moe, Gibeah vangpui ah caeh kaminawk caaknaek paek thai hanah, Israel acaengnawk boih thung ih kami cumvaito thungah hato, sangto thungah cumvaito, sang hato thungah sangto kok si, tiah a thuih o.

11 To pongah Israel kaminawk boih, maeto ah amkhueng o moe, vangpui to tuk hanah poekhaih maeto ah amhong o.

12 Israel kaminawk mah Benjamin acaengnawk khaeah laicaeh patoeh boih, Hae baktih kahoih ai hmuen sakhaih loe nangcae salakah kawbangmaw oh?

13 To pongah Gibeah vangpui ah kaom kasae kaminawk to ka hum o moe, Israel prae thung hoiah to baktih kasae hmuen sakhaih oh han ai ah, kahoih ai kaminawk to kaicae ban ah na paek oh, tiah a naa o. Toe Benjamin kaminawk mah angmacae nawkamya Israel kaminawk ih lok to tiah doeh sah pae o ai.

14 Toe Israel kaminawk to tuk hanah, avang

boih ih Benjamin kaminawk loe Gibeah vangpui
ah caeh o moe, to ah amkhueng o.
15 Benjamin kaminawk loe, Gibeah vangpui
thung hoiah qoih ih sumsen hoi misatuh thaih
kami cumvai sarihto, alah avangnawk hoiah kok
ih kami sang pumphae tarukto oh o.
16 To kaminawk thungah sam maeto mataeng
doeh haeh ai ah, ngazai hoi kazai thaih, banqoi
ban patoh kop qoih ih kami cumvai sarihto oh o.
17 Benjamin kaminawk thui ai ah, sumsen hoi
misatuh thaih Israel kaminawk loe sang cumvai
palito oh o.
18 Israel kaminawk loe angthawk o moe,
Sithaw im ah caeh o tahang pacoengah, Ben-
jamin kaminawk tuk hanah mi maw caeh
hmaloe tih? tiah angmacae ih Sithaw khaeah a
dueng o. Angraeng mah, Judah caeh hmaloe tih,
tiah a naa.
19 Israel kaminawk loe khawnbang khawn-
thaw ah angthawk o moe, Gibeah vangpui to
takui o.
20 Israel kaminawk loe Benjamin kaminawk to
tuk hanah caeh o, Gibeah vangpui ah nihcae to
tuk hanah amsak o.
21 Benjamin kaminawk loe vangpui thung
hoiah tacawt o, to na niah Israel kaminawk to
long ah sang pumphae hnetto a hum o.
22 Toe Israel kaminawk loe maeto pacoeng
maeto tha angpaek o moe, hmaloe ah ataihaih
ahmuen ah atai o let.
23 Israel kaminawk loe caeh o tahang moe,
duembang khoek to Angraeng hmaa ah qah
o pacoengah, Angraeng khaeah, Kam nawk,

Benjamin tuk hanah ka caeh o tahang let han maw? tiah a dueng o. Angraeng mah, Caeh o tahangh loe, nihcae to tuh oh, tiah a naa.

24 To pongah ni hnetto haih naah loe, Israel kaminawk mah Benjamin kaminawk tuk hanah a taengah anghnai o thuih.

25 Ni hnetto naah Benjamin kaminawk loe Israel kaminawk tuk hanah Gibeah vangpui thung hoiah tacawt o moe, sumsen sin Israel kami sang hatlai tazetto long ah a hum o let bae.

26 To naah Israel kaminawk boih, Angraeng im ah caeh o tahang moe, anghnut o pacoengah, Angraeng hmaa ah qah o. Duembang khoek to buhzah o moe, Angraeng hmaa ah hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to a sak o.

27 To pacoengah Israel kaminawk mah Angraeng khaeah lokdueng o; to nathuem ah Angraeng lokmaihaih to ah oh.

28 Aaron capa Phinehas, Phinehas capa Eleazar loe to ah toksahkung ah oh; nihcae mah, Nawkamya, Benjamin tuk hanah ka caeh o han maw, ka caeh o mak ai? tiah dueng o. To naah Angraeng mah, Caeh oh, khawnbangah nihcae to nangcae ban ah kang paek han, tiah a naa.

29 To naah Israel kaminawk mah Gibeah vangpui to takui o khoep.

30 Ni thumto naah, Israel kaminawk loe Benjamin acaengnawk tuk hanah caeh o tahang let.

31 Benjamin kaminawk loe kaminawk tuk hanah vangpui hoi tacawt o moe, ahmuen kangthla ah caeh o; a sak o zong ih baktih toengah, Israel kaminawk to tuk o moe, a

hum o; Sithaw im caehhaih loklam hoi Gibeah
vangpui caehhaih loklam ah Israel kaminawk to
quithumto hum o.
32 Benjamin kaminawk mah hmaloe ah a sak
o ih baktih toengah, nihcae to pazawk boeh, tiah
a poek o. Toe Israel kaminawk mah, Cawn o si
loe, nihcae to vangpui thung hoiah vapui bangah
zoek si, tiah thuih o.
33 Israel kaminawk boih ohhaih ahmuen hoiah
angthawk o moe, Baal-Tamar vangpui ah atai
o let; to naah misatoep Israel kaminawk loe
Gibeah vangpui azawn hoiah angzoh o.
34 To naah Israel kaminawk thung hoiah qoih
ih kami sang hato mah Gibeah vangpui to tuk o;
misa angtukhaih loe paroeai rai, toe angmacae
nuiah sethaih pha tih boeh, tiah Benjamin kam-
inawk mah panoek o ai.
35 Angraeng mah Israel kaminawk hmaa ah
Benjamin to pazawk pae; to na niah Angraeng
mah sumsen hoiah misatuh Benjamin kami, sang
pumphae pangato pacoeng, cumvaito a hum pae.
36 To naah Benjamin kaminawk mah ka sung
o boeh, tiah panoek o; Gibeah vangpui taeng
ih misa angang kaminawk to a oep o pongah,
Israel kaminawk loe Benjamin kaminawk hmaa
ah hnuk angnawn pae o.
37 To naah misa angang kaminawk loe Gibeah
vangpui thungah akun o moe, vangpui thung ih
kaminawk boih sumsen hoi hum o.
38 Israel kaminawk loe vangpui to hmai hoi
thlaek hanah, misa angang kaminawk hoiah lok
angsuek o.
39 Israel kaminawk misatukhaih hoi hnukbang

angnawn o naah, Benjamin kaminawk mah, canghniah Israel kaminawk ka pazawk o moe, ka hum o baktiah, pazawk let tih, tiah a poek o, to naah nihcae mah Israel kaminawk to quithumto a hum o.

40 Toe Benjamin kaminawk nihcae khae hoi amlaem o naah, vangpui thung hoiah tacawt tahang hmaikhue to a hnuk o.

41 Israel kaminawk mah nihcae angqoi thuih naah, Benjamin kaminawk loe tasoeh takuen-haih hoiah oh o; a sak o ih zaehaih atho angmacae nuiah phak boeh, tiah nihcae mah panoek o.

42 To pongah Israel kaminawk hmaa ah praezaek ah cawnh o, toe loih o ai; misatuh kaminawk mah patom o moe, kae o naah, vangpui thung hoi tacawt kaminawk to nihcae mah hum o boih.

43 Benjamin kaminawk to patom o moe, zoidaekta ah Gibeah ni angyae bangah kae o, to naah nihcae to takui o khoep.

44 Thacak misatuh Benjamin kaminawk sang hatlai tazetto duek o.

45 Nihcae loe hnuk angnawn o moe, Rimmon thlung ohhaih ahmuen praezaek ah cawnh o, toe Israel kaminawk mah nihcae to patom o moe, loklam ah kami sang pangato hum o; Benjamin kaminawk to Gidom karoek to patom o moe, kami sang hnetto hum o let.

46 To na niah sumsen hoi misatuh Benjamin kami sang pumphae pangato duek o; nihcae boih loe misatuk kop kami ah oh o.

47 Toe kami cumvai taruktonawk loe amlaem

o let moe, Rimmon thlung ohhaih ahmuen
praezaek ah cawnh o; to ahmuen ah khrah palito
thung a oh o.
48 Israel kaminawk mah Benjamin kaminawk
to pangh o let moe, vangpui thung ih kaminawk
hoi pacah ih moinawk boih to sumsen hoiah hum
o; a caeh o naah a hnuk o ih vangpuinawk to
hmai hoiah qoeng pae o boih.

21

Benjamin acaengnawk ih zu

1 Israel kaminawk boih mah Mizpah vangpui
ah, Kami boih mah angmacae ih canu to Ben-
jamin kaminawk han paek o hmah, tiah lokkam
o.
2 Kaminawk loe Angraeng im ah caeh o moe,
duembang khoek to Sithaw hmaa ah oh o;
3 nihcae mah, Aw Israel Angraeng Sithaw,
tipongah maw hae hmuen hae Israel kaminawk
khaeah oh? Tipongah maw Israel acaengnawk
thung hoiah acaeng maeto anghmaat ving hanah
hmuen to oh? tiah hang o moe, a qah o.
4 Kaminawk loe khawnbang khawnthaw ah
angthawk o moe, to ah hmaicam maeto sak o;
hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih
to a sak o.
5 To naah Israel kaminawk mah, Angraeng
hmaa ah amkhueng hanah Israel acaengnawk
thung hoiah angzo ai kami mi maw kaom? tiah
a thuih o. Mi kawbaktih doeh Angraeng hmaa
ah amkhueng hanah Mizpah vangpui ah angzo
ai kami loe, paduek han oh, tiah a thuih o.

6 Vaihiah Israel kami thung hoiah acaeng
maeto pathok ving ah oh boeh, tiah angmacae
ih nawkamya ah kaom Benjamin kaminawk
pongah dawnpakhuemhaih a tawnh o.
7 Aicae mah Angraeng hmaa ah aicae ih canu
to nihcae han zu ah paek hmah si, tiah lok a kam
o boeh pongah, katang kanghmat nihcae hanah
zu kawbangmaw a lak pae o han? tiah a thuih o.
8 Angraeng hmaa ah amkhueng hanah, Mizpah
vangpui ah angzo ai Israel acaeng mi maw
kaom? tiah a thuih o; to naah Gilead prae
Jabesh vangpui ih kami mi doeh amkhuenghaih
ahmuen ah angzo o ai, tiah panoek o.
9 Kaminawk to pakoep o naah, Gilead prae
Jabesh vangpui ih kami maeto doeh om ai.
10 To pongah misatuh kop kami sang hatlai
hnetto Gilead Jabesh vangpui ah patoeh o moe,
to ah kaom nongpa doeh, nongpata hoi nawkta
doeh, sumsen hoi hum boih hanah lokpaek o.
11 Nongpa hoi kacuem ai ah khosah nongpata
to hum o boih ah, hae loe na sak o han ih tok ni,
tiah a naa o.
12 Gilead prae Jabesh vangpui ah kaom kam-
inawk thungah nongpa hoi nawnto iip vai ai
tangla kacuem cumvai palito a hnuk o; nihcae
to Kanaan prae Shiloh vangpui ataihaih ahmuen
ah a hoih o.
13 To ah amkhueng kaminawk mah Rimmon
thlung ohhaih ahmuen ah kaom Benjamin kam-
inawk to kawk hanah, kaminawk to patoeh o.
14 To nathuem hoiah Benjamin kaminawk loe
amlaem o let moe, Gilead prae Jabesh vangpui
hoi pahlong o ih nongpatanawk to zu ah a paek

o; toe nongpatanawk loe nihcae boih han khawt ai.
15 Angraeng mah Israel acaeng thung hoiah anghmatsak boeh pongah, kaminawk loe Benjamin kaminawk nuiah dawnpakhuemhaih tawnh o.
16 Amkhueng kacoehtanawk mah, Benjamin nongpatanawk to hum o boih boeh pongah, kanghmat nongpanawk hanah kawbangah maw zu a lak pae o han?
17 Nihcae mah, Israel acaeng thung hoiah acaeng anghmat ving han ai ah, kanghmat Benjamin kaminawk mah qawktoep o hanah, caa a sak o han oh.
18 Toe Benjamin acaeng hanah a canu paek kami loe, khosak sethaih om nasoe, tiah Israel kaminawk mah lokkam o boeh pongah, aicae ih canunawk to nihcae han paek thai ai boeh.
19 Toe khenah, Bethel aluek bang, Bethel hoi Shekem caehhaih loklam ni angyae bang hoi Lebonah aloih bangah kaom, Shiloh vangpui ah saning kruek Angraeng khaeah sak ih poih to oh, tiah a thuih o.
20 To pongah nihcae mah Benjamin kaminawk to kawk o moe, Caeh oh loe, misur takha thungah anghawk oh;
21 khenah, Shiloh ih tanglanawk hnawh han angzoh o naah, misur takha thung hoiah tacawt oh, Shiloh vangpui ih nongpatanawk to nang-macae han zu ah naeh oh loe, Benjamin prae ah caeh o haih ah.
22 Ampa hoi a thangqoinawk mah kaicae khaeah na thui o nahaeloe, nihcae khaeah, Nihcae nuiah tahmenhaih tawn oh; misatuk

nathung nihcae zu hanah nongpata maeto doeh
a pathlung pae o ai boeh; nangcae mah nihcae
ih zu ah oh hanah na canunawk to na paek o ai,
to pongah lokkam ih baktiah zaehaih na tawn o
mak ai, tiah ka thuih pae o han, tiah a naa o.
23 A thuih pae o ih lok baktih toengah, Ben-
jamin kaminawk mah sak o; kami boih mah
kahnawh tanglanawk to angmacae zu hanah
naeh o moe, angmacae qawktoephaih prae ah
caeh o haih; kamro vangpui to pathoep o moe,
to ah khosak o let.
24 To naah Israel kaminawk loe to ahmuen
hoiah tacawt o moe, angmacae acaeng kami-
nawk hoi angmacae qawktoephaih ahmuen ah
amlaem o boih.
25 To nathuem ah Israel kaminawk loe siang-
pahrang tawn o ai vop; kami boih mah angmacae
mikhnukah hoih, tiah a poek o ih baktih toengah
hmuen to a sak o.

21.25 Lokcaekkung 17.6.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab